



台灣之美

老街美饌 · 回味昔日豐盛美好

- 🌱 永續思維 · 玉山承諾2050年成為淨零碳排銀行，為美好未來而努力
- 🌱 科技金融 · 數位金融體驗開戶指南，線上申辦開通玉山數位帳戶
- 🌱 CSR玉山企業社會責任 · 世界地球日一起綠行動，展現對地球的愛

2021
May · Jun

170

Contents 目錄

May/June 2021

170



封面故事～台灣之美
俗諺云：「富貴三代，方知飲食。」意謂隨著生活愈富裕，對於美食也就愈講究。現今走訪台灣曾經繁華的馳名老街，透過味蕾品嚐融合各方文化的滋味，重溫的正是當地百年來積累的深厚底蘊。
封面攝影／楊育禎
目錄圖片提供／達志影像



24 雙語教室

金融用語輕鬆學
Lesson9 保險篇

● 特別企畫

26 趨勢脈動

掌握關鍵字

28 藝術迴廊

泰德英國館
典藏傳承英國藝術

品味生活

32 香氛舒壓的5個選擇，沉靜呼吸芳香療癒力

34 循環再生計畫，量身打造生活新美學

36 悠閒假期

傳統交通工具創意玩法
移動間的新鮮體驗

40 健康諮詢

專訪中華民國醫師公會全國聯合會張必正秘書長
守護健康的原點

● 生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

44 世界地球日，一起綠行動，用行動展現對地球的愛

46 玉山傑出子女賞

47 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
輕鬆舒壓心情無負擔

48 優惠情報

玉山ATM開放「手機號碼就是銀行帳號」
轉帳/收款省時便利的貼心服務

● 焦點訊息

永續思維

02 玉山承諾2050年成為淨零碳排銀行 為美好未來而努力

04 凝聚企業夥伴，落實永續發展

印能科技・精進品質的關鍵先驅者
生合生物科技・守護人與環境的健康
永大食品・啟動土地良善循環
汎武事業股份有限公司・創新求變，創造價值
玉山銀行・Managerial Governance for Sustainability

10 玉山榮耀

連續榮獲獎項肯定
中小企業成長的最佳助力

12 最新動態

玉山人挑戰XTERRA國際越野賽事
奔馳前行・享受探索

16 台灣之美

老街美饌
回味昔日豐盛美好

● 生活與金融

20 科技金融

數位金融體驗開戶指南
線上申辦開通玉山數位帳戶

22 金融辭典

青壯年保險
壽險保障+資產增值雙重保障

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

170期／2021年5月

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

懷著感恩的心
祈願世界更美好
展開希望的翅膀
飛向寬廣的天際



Smile 實踐環境永續 邁向零碳的美好家園

玉山長期關注氣候變遷與環境議題，並持續接軌國際，已在今年加入科學基礎減碳目標倡議（Science Based Targets, SBT），同時設定升溫控制為1.5°C（Business Ambition for 1.5°C），是亞洲首家以1.5°C為基礎設定減碳目標的金融業。玉山更進一步許下高挑戰的目標，2030年前國內據點100%使用再生能源，2050年前成為淨零碳排銀行。

除了不斷提升營運能源效益，玉山更發揮金融影響力，積極發展綠色金融業務，包含加入赤道原則、授信支持建置再生能源、發行綠色債券、全面發行零碳信用卡等。2021年響應世界地球日，玉山攜手企業策略夥伴，邀請顧客從生活、消費、金融理財落實綠行動，以實際減碳行動改善氣候變遷問題，為地球盡一份心力。

敬祝
健康平安

Smile玉山編輯群
May 2021

玉山承諾
2050年成為
淨零碳排銀行

Commitment to Net Zero by 2050 為美好未來而努力

玉山持續關注氣候變遷與環境議題，今年再加入科學基礎碳目標倡議，希望透過有計畫、有系統、有紀律的實際行動，能夠具體有效地達到地球升溫控制。

整理撰文／Join Yang

面對地球不斷升溫的氣候危機，2015年聯合國氣候峰會所完成的《巴黎協定》，促使全球至今共有131國提出2050年淨零碳排的目標，並致力推動各國淨零目標立法，以確保達成人類共同目標。因此今年4月22日世界地球日，蔡英文總統即表示2050淨零轉型是全世界的目標，也是台灣的目標。長期致力環境永續的玉山金控不僅與國際接軌一起推動淨零時程，更在今年世界地球日之前宣布2050年成為淨零碳排銀行的目標。

淨零排放，達成零氣候衝擊

無論碳中和（Carbon Neutrality）、淨零排放（Net Zero Emissions）、負碳排（Carbon Negative）、或氣候中和（Climate Neutrality），都是2021年各國政府、國際企業與環境組織最關注的關鍵字。隨著多年來對環境保護的呼籲，人類日益意識到永續發展的重要性，並以淨零排放為目標，共同為減緩地球暖化、重建美好環境而努力。



玉山銀行預計於2027年前完成將國內自有大樓均改建為綠建築的目標，圖中的玉山希望大樓即已符合LEED黃金級綠建築及綠色機房。

根據科學家研究，目前氣候危機的成因極有可能來自工業革命以來，人類活動所製造的大量溫室氣體，導致地球暖化升溫。因此升溫若是無法控制在工業革命前的1.5°C到2°C之內，推估2100年地球將不再適合人類居住。現今為了阻止溫度持續升高，包括微軟、Nike、星巴克、聯合利華、賓士汽車等國際大型企業已組成「Transform to Net Zero」聯盟，致力推動各

產業朝著淨零排放轉型，希望在2030年實現碳負排放。此外，Apple也宣布所有商業活動、製造供應鏈與產品生命週期於2030年達到碳中和，較聯合國政府間氣候變遷小組（Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC）設定的2050年目標更為積極，期望最終達成零氣候衝擊。

1.5°C，高標準減碳目標

積極與國際接軌的玉山金控，在今年加入科學基礎減碳目標倡議，並設定升溫控制為更高標準的1.5°C（Business Ambition for 1.5°C），是亞洲首家以1.5°C為基礎設定減碳目標的金融業。

玉山長期關注氣候變遷與環境議題，針對營運訂立明確目標及具體作法，同時也在世界地球日之前宣布淨零排放的中長期目標，包括2027年前國內自有大樓將改建成綠建築、2030年前國內據點100%使用再生能源、2050年前成為淨零排放銀行等。自2017年起，玉山便率先盤查所有海內外據點碳排放資訊，且於行舍翻修時增建太陽能設備或改建為綠建築，至2020年底玉山已有12棟大樓取得綠建築認證、16棟大樓裝設太陽能發電設備。未來不僅在2027年前將自有大樓改建成綠建築，玉山更將提升再生能源使用比例，預計今年底有10%用電使用再生能源，未來亦會逐步增加。而在持續提升營運能源效益之外，玉山還發揮金融影響力，支持建置再生能源，像是提供太陽能电站融資、在岸與離岸風電專案融資、永續指數連結貸款、發行綠色債券等綠色金融，並針對高碳排產業顧客進行盤查，積極朝向淨零排放的目標持續前進。

科學基礎碳目標

所謂「科學基礎碳目標」（Science Based Target, SBT）是2015年《巴黎協定》締約後，由碳揭露專案（Carbon Disclosure Project, CDP）、聯合國全球盟約（United Nations Global Compact, UNGC）、世界資源研究所（World Resources Institute, WRI）、世界自然基金會（World Wide Fund for Nature, WWF）共同發起的「科學基礎碳目標倡議」（Science-based Targets Initiative, SBTi），目的在於促進企業以更科學的方法設定合理的減碳目標，有助於全球升溫不超過工業革命前溫度的1.5°C至2°C。

氣候行動目標

- 碳中和（Carbon Neutrality，也稱Net Zero CO₂ Emissions），是指企業或組織在一定期間內排放的二氧化碳（CO₂），與透過人為清除（如植樹造林、碳捕捉技術）的二氧化碳量相等。
- 淨零排放（Net Zero Emissions）^{（註1）}，進一步擴大到所有溫室氣體（Green House Gas, GHG）^{（註2）}，與企業或組織清除的溫室氣體相等。
- 負碳排（Carbon Negative，也稱Net Negative Emission），指企業或組織清除的溫室氣體已經遠超過本身排放量。
- 氣候中和（Climate Neutrality）則是指人類的行為不再影響氣候系統與生態環境。因此，碳中和、淨零排放、負碳排、氣候中和等均可用於設定氣候行動的目標。

註1：依據IPCC「政府間氣候變遷小組」（Intergovernmental Panel on Climate Change，為聯合國負責研究與評估氣候變遷的組織）的定義。

註2：溫室氣體包含二氧化碳（CO₂）、甲烷（CH₄）、一氧化二氮（N₂O）、氫氟碳化合物（HFCs）、全氟化碳（PFCs）、六氟化硫（SF₆）、三氟化氮（NF₃）等。



玉山 ESG 永續倡議行動

The Future of Sustainability 凝聚企業夥伴，落實永續發展

玉山銀行與台灣32家傑出企業共同推動ESG永續倡議行動，以實際作為擴大跨產業的經驗交流，藉此凝聚彼此的智慧，並進而發揮更大的影響力，吸引更多企業加入，攜手創造美好的永續未來。

撰文／Join Yang

ESG (Environmental, Social, Governance) 為全球重要趨勢，也是衡量企業永續發展的重要指標，許多企業均透過環境、社會、公司治理各面向的實踐，從優秀到卓越，邁向基業長青。

「玉山ESG永續倡議行動」由玉山銀行與志同道合的企業夥伴共同公開倡議，落實ESG理念及作為，並推動聯合國永續發展目標（SDGs），

期望發揮更大的影響力，共創更美好的社會。為因應最急迫的氣候變遷危機，「玉山ESG永續倡議行動」首先對於環境採取實質行動，透過具體節電或減碳作為，控制溫室氣體排放，以減緩對環境的衝擊。展望未來，「玉山ESG永續倡議行動」將持續推動永續發展策略與行動方案，促進產業界更加重視環境、社會、公司治理，朝永續發展前進！

APT 印能科技股份有限公司
Void Free & Cost Saving Solution Provider

環境永續，從我做起。

Pioneered in a Better Future 精進品質的關鍵先驅者

榮獲國家磐石獎等獎項肯定的半導體設備廠商印能科技，其核心競爭力莫基於對產業的深入瞭解、解決客戶問題與降低成本，並能善盡企業社會責任，因而成為創業楷模。

圖片提供／印能科技



印能專注於加深對封裝測試流程的分析，找出目前與未來的問題，提供顯著降低成本的方案，並致力進行新產品開發。不僅將ISO 9001品質系統管理原則落實於各部門的日常流程，同時持續追求精進，為的就是實現對客戶的品質承諾。2020年印能獲得了第29屆國家磐石獎、第43屆創業楷模獎、第23屆小巨人獎、第27屆中小企業創新研究獎，以及第7屆鄧白氏中小企業菁英獎等多項榮耀肯定，成為半導體業中表現極亮眼的一家企業。

發揮愛心回饋社會

印能積極實踐產學合作、公益關懷、環境保護等社會參與，例如與大專院校合作辦理校外實習課程，提供學生就業機會、累積職場經驗，培育半導體產業人才，促進提升青年永續工作力的社會回饋理念。在公益關懷方面，印能鼓勵員工發揮愛心投入公益活動，像是2020年舊鞋募資便整合了包括物資捐贈、愛心捐款等企業內部資源，且持續關懷弱勢團體，期盼共建「愛的社會」。而在環境保護方面，則透過淨灘行動推廣對海洋的保護觀念，達到教育目的並將環保觀念深化至參與的夥伴心中。

此外，對員工的關懷也是印能一大特色，不僅擁有具競爭力的薪酬制度，還舉辦多樣化的員工活動，讓人才成為企業永續經營的最大動力。期望在創新的同時，也能將企業社會責任做到最好！

印能科技總部設於竹南科學園區，自2007年創立之初，便以「製程解決方案提供者」切入市場，針對未來先進封裝製程問題，提出一整套解決問題並降低製造成本的系統。經過十多年來的努力與不斷創新精進，如今已成為全球封裝製程除泡系統知名企業，在國際級企業供應鏈更是位居關鍵領先地位。

傑出表現獲獎肯定

擁有專業核心技術的印能科技，「協助客戶大幅降低製造成本」為企業主要目標，因此透過包括重新定義設備與材料規格、製程簡化、提升產能、節省材料、提升良率、提升品質、縮短製程時間、快速量產導入等8大手法協助客戶優化成本。秉持「專業」「創新」「品質」的經營理念，



企業的本質，在於打造一個能永續且有效解決人類問題的機構與方案。

Better Probiotic Better Life 守護人與環境的健康

堅持「啟動健康因子，從益生菌開始」的信念，生合生物科技為維護人體健康、創造優質生活、推動永續發展，更特別成立「微生物體與乳酸菌應用研究中心」，專精於各種乳酸菌粉產品的研究、製造與開發。

圖片提供／生合生物科技

上，累積至今取得超過15項專利。

產品包括了人體保健益生菌、發酵乳飲品開發、畜水產無抗生素養殖、牧草青貯與植物保存萃取等應用，在各領域均擁有領先的優勢，目前已是全球前20大益生菌主要供應商。同時，全產線符合ISO 22000、HACCP、HALAL、NSF-GMP等國際食品安全管理系統，也是台灣第一家取得歐盟高標準FAMI-QS益生菌類添加物認證。

讓永續良性循環

為了深入研究乳酸菌與微生物基因體（Microbiome），生合生物科技特別成立「微生物體與乳酸菌應用研究中心」，將菌種資源多元運用於產業，加上因應廣大市場需求，也在中國揚州建置生產廠，客戶超過30個海外國家，且產品涵蓋人用保健、動物保健等領域。愈來愈多科學證據顯示，許多疾病都與腸道菌有密切關係，其中益生菌與益生質就分別扮演了重要的角色。因此生合生物科技結合產業界、學術界與政府的資源，在既有基礎上深耕乳酸菌於各領域的應用技術，期望為人體健康與環境永續發展盡一份心力。

每年，生合生物科技不僅會提撥盈餘25%以上做為員工分紅獎金，打造企業良性循環的環境、定期捐助弱勢家庭等，持續透過企業力量回饋鄉里，因而榮獲國家磐石獎、小巨人獎等獎項肯定。👉



只要我們多做一點，土地的負擔就少一點，我們相信「天然健康熊實在」。

The Circular Economy Action 啟動土地良善循環

永大食品公司旗下品牌「老實農場」，不僅擁有在台灣手搖杯檸檬飲料過半市占率，同時還外銷至日本、馬來西亞、中國等地，更透過友善栽種檸檬，致力推廣土地永續，讓檸檬也能種出一片天！

圖片提供／永大食品



永大食品創辦人蔡耀輝，旗下製作檸檬規模最高峰曾占全台種植面積近四分之一，因而擁有「檸檬王」之稱。在屏東縣得天獨厚的陽光呵護下，產地的優質檸檬帶有特殊香氣，使得永大的檸檬成為全台手搖杯檸檬飲品的最愛。

最自然的綠色之光

如果問到檸檬果園的主人是誰，屏東的檸檬農場主人會說：「是果樹不是果農。」因為有檸檬樹才能形成果園，抱持著珍惜大地給予的一草一木，取自自然、回饋天然的態度，正是檸檬果農對有機栽培理念的堅持。

永大食品不以追求最大利益為優先，相信陽光、空氣、水是生命組成的基本要素，而檸檬樹更可說是匯集天地自然精華的綠色之光，所以致

力土地永續經營，就是企業能夠長長久久並與地球共榮的關鍵。為此，永大以價差機制鼓勵農友採行有機、友善栽種，不使用過多的化學肥料，讓土地得以休養生息，找回農村蟲鳴鳥叫的自然生態。

最理想的循環經濟

除此之外，永大亦積極進行產官學合作，推廣「循環經濟」。原本一顆檸檬原汁成分只占整顆檸檬的三分之一，其他三分之二的部分只能回收處理，相當浪費且造成環境負擔，因此永大團隊開始發想如何進一步利用剩餘檸檬汁、果肉、果皮、油等廢棄物的可能性。包括與工研院合作導入生態材料高值化加工技術，將檸檬皮廢渣開發成新式牛隻飼料添加劑；還有與國立屏東科技大學的產學合作，經由「有機液肥發酵技術」使廢棄檸檬果皮轉變成檸檬有機肥料、檸檬萃取液與清潔用品，致力於友善處理廢料，並重新回歸土地的循環經濟。

永大深知企業社會責任的重要性，除了鼓勵員工參與植樹、淨灘等友善大地的活動，亦經常舉辦及參與各項公益活動，包括為弱勢與在地學童舉辦農業體驗生態教育，同時藉著休閒農業的趨勢，讓更多人能夠認識檸檬產業，從中瞭解到生態與環境保護的重要性。👉

RST 汎武

長年致力「工業/商辦/住宅之能源用電、安全節能的整體解決方案」，將繼續提供綠能設備的製造安置，為節能減碳貢獻所長。



1988年汎武集團創立於高雄，當時資本額600萬、員工不超過5人，主要經營電力配電器材經銷及代理。爾後隨著公司規模逐步往北中南拓點，開始從傳統電料行蛻變為包括日立（Hitachi）等知名品牌的經銷及代理商，目前共計為6個事業部與2家子公司，含括電力配電、工業自動化、散熱風扇、國貿及綠築智能事業部的零組件與設備經銷通路等領域，屬大型B2B配電材料通路商。

選擇難走的路

33年來穩健成長的汎武，當中亦曾歷經金融風暴、中國大陸布局受挫等影響，然而謝武吉總經理始終樂觀面對挑戰，抱持著「10人有9人說不可能，那就是機會」的態度，既然好做的生意也代表容易被取代，於是專注投入高難度市場，一旦成功打入市場，便少有競爭對手。

Create and Deliver Value
創新求變，創造價值

汎武從小電料行起步，現已成長為國內知名的機電設備大型通路商，提供一站購足、全國營運、專業諮詢與在地服務，近年更啟用廠辦倉合一的綠建築營運總部，為未來企業成長與永續發展做好準備。

圖片提供／汎武事業股份有限公司

因此汎武決定加入阿里巴巴集團B2B電子商務平台，並在2015年榮獲「阿里巴巴2015 B2B台灣10大網商第一名」，近年更從B2B工業性產品轉跨B2C消費性產品領域，期待能更加成長茁壯。所秉持的不畏艱難精神，更讓它榮獲2018年小巨人獎、2019年創業楷模暨相扶獎以及中華徵信所調查「台灣Top5000大型企業排名」的「批發零售業」項目中第70名成績。

時時感恩的心

以「心存善念、勇於當責、創造價值」為公司理念的汎武，堅持追求未來營運成長的同時，也要落實企業社會責任，為永續發展盡一份心力。因此位於高雄燕巢3,000坪廠辦倉合一的營運總部，即設計成綠化保水、節能規劃的綠建築，頂樓並鋪設太陽能板220KW。公司內部相當重視兩性平權，目前員工男女比例約4：6，中階主管以上男女比為1.2：1，且給予職業婦女彈性上下班時間，希望員工能兼顧工作與家庭。

此外，汎武亦長期投入腦性麻痺機構志工及國際扶輪社，2014年更成立「社團法人汎武吉祥連心會」，投入大專學生的正面關懷、職涯輔導等向下扎根工作，並協助弱勢學生順利完成學業。而在總部搬遷之際舉辦關懷燕巢邊緣戶的敦親睦鄰社區活動，持續與家扶中心、慢飛兒等單位合作，讓愛心化為實際行動。🌱

Strengthen the Competency of the Board of Directors
Managerial Governance for Sustainability

圖片提供／達志影像



Excellent governance is the base of fulfilling corporate sustainability. E.SUN continues to strengthen competency of the board of directors, improve capabilities of the management team, advocate for shareholders' rights by enhancing information transparency. Here is the practices of E.SUN's Board of directors.

Competent Functional Committees

There are six functional committees under the board of directors, which are responsible for corporate policies and major ESG issues, including Audit, Corporate governance and nomination, Remuneration, Board strategy development, Sustainable development and Risk management. All functional committees comprise entirely or partially of independent directors to provide vision to decisions made by committees. The design ensures the committees supervise the board's decisions, and all proposals submitted are discussed and resolved by the board.

Process of Nomination and Selection

The re-election of the board is held every three years, and E.SUN has established "Rules for the

Election of Directors" and made plans for director structure and diversification according to banking industry and future development strategies. The Rules specify the basic qualities, professional knowledge/skills, and overall capabilities required of directors and encourage the referral of excellent external candidates in order to ensure corporate sustainability.

Training of directors

In 2020, each director received an average of 9.92 hours of training (required by law is 6 hours). E.SUN organized two training courses on AML/CFT and information security topic for all directors. Besides, each non-executive director attends risk management course once per year. E.SUN also provides directors with a variety of external courses to help directors gain a better understanding of their fields and fulfill their due diligence as business decision makers and leaders.

E.SUN will make constant effort to strengthen the competency of the board and the capability of management team, advocate for stakeholders' rights and bring positive influence to the society. 🌱

All the Way
with You

連續榮獲獎項肯定

中小企業成長的最佳助力

玉山深信協助中小企業健全發展，將能促進國家經濟成長與社會安定，因此長期深耕提供中小企業優質的金融服務，並已連續榮獲信保績優各獎項的肯定，是中小企業邁向成功的最佳夥伴。

撰文／Join Yang

玉山銀行持續提供中小企業優質的金融服務，協助中小企業成長茁壯，玉山已連續16年榮獲「信保績優總行獎」，於今年3月24日經濟部與中小企業信用保證基金頒發的「2021中小企業信用保證融資業務績優金融機構及授信經理人」獎，玉山銀行更創下連續2年榮獲「信保金質獎-績優總行獎」第1名、連續3年榮獲「批保卓越獎」，並榮獲3座「信保金質獎-績優授信經理人」與「千億保專案推動優良獎」的紀錄。

而在4月13日僑委會舉辦的表揚海外信保基金「109年度績優合作金融機構」，玉山銀行亦是連續4年獲得海外信保基金的肯定，共榮獲了「總送保融資金額優等獎」「COVID-19專案總送保融資金額優等獎」，以及越南同奈分行「分行送保件數及融資金額優等獎」3項優等獎，給予玉山極大的肯定與鼓勵！

中小企業的最佳成長夥伴

由於中小企業輔導是政府長期施政重點，創設「中小企業信用保證基金」的主要目的，即在於提供信用保證的方式，透過排除中小企業申請融資時擔保品欠缺的困難、提高金融機構辦理中小企業融資意願、配合相關輔導機構擴大輔導效果等方式，協助中小企業獲得金融機構融資。因此



玉山銀行陳茂欽總經理（左3）代表領取最大獎「信保金質獎-績優總行獎」。

「中小企業信用保證基金」可視為是中小企業與金融機構間的橋樑，能幫助中小企業及時取得營運所需資金，進而得以健全發展國內外的市場布局，同時促進國家經濟成長與社會安定。

2020年全球經濟受到COVID-19疫情的衝擊，面對世界供應鏈重組的變化，台灣於政府推動紓困振興等多項方案下，企業持續在台投資，使得經濟成長率與整體出口表現均相當亮眼。玉山銀行積極配合政府政策，推動紓困振興貸款，核准金額為民營銀行第一，讓企業度過難關並儲備成長動能。今年玉山也將持續聚焦具備技術利基和

成長潛力的中小企業，協助取得政府科專補助及研發創新資金，進一步帶動台灣產業升級。玉山銀行同時亦響應政府地方創生政策，推出全台首家兼具CSR概念的「地方創生貸款」，包含在地產業升級轉型、企業二代接班、創新技術導入及鼓勵青年返鄉創業等面向，為當地打造友善就業環境，促進城鄉均衡發展。

台灣擁有約149萬家中小企業，是穩定台灣經濟與創造就業的重要基礎，因此玉山以專家團隊提供中小企業授信、金流收付、資產管理、企業避險、跨境金融等全方位服務，並且致力協助青年創業與社會企業，同時持續發展如陽光屋頂、風力發電、ESG Linked Loan等永續金融業務，期望成為企業成功的靠山、永續傳承的夥伴。

跨境台商的最佳金融服務

玉山銀行長期提供台商拓展海外業務的金融服務，為了響應政府推動新南向政策，更致力於協助跨境台商在東協國家建置生產基地，同時結合海內外跨境金融平台資源，帶給台商需要的跨境金融服務。即使2020年深受國際情勢動盪及疫情的雙重影響，依然攜手海外信保基金，與海外台商共同度過嚴峻的挑戰。在今年僑委會頒發的海外信保基金「109年度績優合作金融機構」獎勵，玉山銀行不僅連續4年獲得肯定，更榮獲「總送保融資金額優等獎」「COVID-19專案總送保融資金額優等獎」、越南同奈分行「分行送保件數及融資金額優等獎」3項優等獎，展現玉山支持跨境台商的傑出成果。

玉山認為金融服務必須跨虛實、跨產業、跨國境，策略聚焦「深耕台灣、布局亞洲、放眼全



玉山銀行榮獲海外信保基金3項殊榮，（由左2起）玉山銀行法人金融事業總處林隆政執行長、海外信用保證基金林寶惜董事長與僑務委員會童振源委員長共同合影。

球」，現已於9個國家地區設立28個據點。海外台商可透過OBU分行、柬埔寨UCB子行、越南同奈分行、新加坡分行及澳洲雪梨分行／布里斯本分行申請海外信保金融資產保證服務，滿足資本性融資、貿易服務、資金調度、避險與現金管理等多元金融需求，並因應產業供應鏈移轉，持續提供企業回台或新南向發展所需資金，帶給企業完整的跨境金融服務。

而在實體分行之外，「玉山全球智匯網平台」則是以友善的介面，提供企業戶快速、安全又便利的現金管理、貿易融資和金流服務，既可隨時掌握外幣線上大額解匯、PayPal線上提領、供應鏈融資服務等公司資金動態，同時還結合了「玉山行動CEO+」行動裝置App放行交易功能，讓企業能以一站式滿足跨境需求，提升企業效率及競爭力。

透過完整的亞太金融平台與專家團隊，玉山期望成為跨境台商的首選、前進亞太的靠山，不僅歷年來已榮獲國內外多項大獎肯定，更是企業邁向全球經濟體系不可或缺的夥伴。

玉山人挑戰
XTRERRA
國際越野賽事

Experience and Enjoy Challenges 奔馳前行・享受探索



3月27、28日在屏東墾丁舉行的XTRERRA Taiwan 2021，是一項集結「越野三項」「越野兩項」「越野跑」的精彩賽事，因此吸引許多熱愛運動的好手前來參與。積極推廣健康樂活的玉山不僅贊助這項賽事，更鼓勵玉山人及貴賓參加比賽，體現挑戰自我極限的精神。

除了深耕金融專業，玉山每年更透過定期的玉山登峰、單車環島、桌球賽等活動，鼓勵玉山人鍛鍊身體，累積最寶貴的健康資產。

全球知名的國際性越野鐵人賽事XTRERRA於2018年首度來台舉辦至今，玉山銀行同樣秉持著對台灣的熱愛，以及推廣健康樂活的精神贊助賽事，今年更有35位玉山人和15位貴賓報名參加，在此將與您分享過程中玉山人所體會到的深刻感動及心得。

越野三項

XTRERRA源於對運動與自然環境的熱愛，以探索自我、超越挑戰的理念，長年舉辦國際越野賽事，鼓勵人們以運動的方式親近自然山林。這次有幸參與越野鐵人三項活動，感謝來自國內外專業又友善的志工團隊，用心規劃及整理賽道，保留墾丁國家公園自然特色，亦充分確保賽程安全，讓參賽者在山、海與陽光下揮灑熱情，於河床、草原與樹林中奔馳，享受豐富多樣的挑戰，超越自我極限。

～總經理室／iTeam 粘志章副理



XTRERRA秉持著「Live. More.」的精神，邀請勇於挑戰自己的夥伴一同實踐積極、健康的生活方式，體驗在世界級美景中超越極限的成就感。

越野跑28K

在報名參加28公里組後，隨著出發時間愈靠近，心裡就愈忐忑，懷疑自己在沒有長途越野經驗的狀況下，是否有辦法抵達終點。起跑之後，伴隨風景優美的各種崎嶇道路，無論是路況或爬升的頻率都超乎原先想像，但也因為有完善的後勤補給，終能完成賽事，從中所獲得的成就感難以言喻，每段路線的畫面都是珍貴的回憶。XTRERRA，有機會的話我們下次見！

～總經理室／BTI小組 蕭庭岳襄理

XTRERRA越野跑賽事在高規格防疫規範下，讓國際更多人認識台灣這塊美麗的土地。面對未知的地形及路線，賽事前一晚與玉山夥伴共同討論應對策略，並沉澱自己的心境。前半段在山林中穿梭、河床上奔跑，沿途因應路況變化調整步伐，用不同速度享受不一樣的風景，而後半段轉變成距離與爬升高度的挑戰，難度已超越身體極限，最後在互相鼓勵及打氣下，終以意志力支撐肌耐力完成比賽。相信未來面對任何挑戰，有團隊的支持一定能迎向成功。

～個人金融事業總處／消費金融處 卓弘昕襄理



由於平常多在馬路或田徑場練習跑步，對於能在這次地形環境相當貼近自然的賽道比賽，感到非常開心之外，更幸運地獲得男子28K總排第三名。藉由比賽也見識到台灣這塊土地的豐富樣貌，賽道沿途的美麗風光，讓人感受到與自然和諧共生的同時，更體悟到有待每個人共同維護的決心。

～大雅分行 陳裕朋助理襄理

越野跑10K

Joshua Marine有句名言：「挑戰讓生命充滿樂趣，克服挑戰讓生命充滿意義。」有幸參加這次XTRERRA越野跑賽事，深刻體會箇中含意。一路上穿梭於山林野徑，不禁感嘆大自然造物的奧妙，但陡升陡降的險路、盤根錯節的土石及樹根，亦讓我吃足苦頭。過程中數度扭傷，卻未曾想過放棄，即使已超過身體極限，因為有玉山夥伴的扶持與鼓勵，支撐著我邁步前行。當我們4人一同跨越終點線時，我不禁熱淚盈眶，亦深深相信團隊的力量是無窮無盡，眾志成城將能克服一切挑戰。

～法人金融事業總處／法金風管處 張耀元助理襄理



玉山銀行大雅分行陳裕朋助理襄理獲得男子28K總排第三名。

賽前透過經驗交流，感受到此賽事的嚴峻，雖略有擔憂，但看到夥伴面對艱辛比賽燃起的滿滿鬥志，也讓我想跟大家一起接受挑戰。過程中天氣很熱、身體很累，許多人甚至因為受傷而無法繼續，但每個人經過時都帶著微笑，彼此加油打氣，讓人得以重新振奮、繼續前行。越野賽事很辛苦，心中卻相當感謝一路走來互相扶持的夥伴，使我以超乎自己預想的成績完賽，並且更加堅定相信只要努力合作，必然能夠克服難關抵達終點。

～法人金融事業總處／私人銀行處 王品筑助理襄理

XTERRA Taiwan 2021越野賽再度於墾丁六福山莊舉辦，對於人生清單中從未有過路跑經驗的我來說，參加今年10公里越野跑原是相當不可思議的事，但我想生命之所以有趣，正是永遠在面對未知的情境下挑戰自己極限，越野跑讓人享受穿越山林河谷的速度感，路途雖艱辛，但沿途美景與跑向終點的喜悅、成就，絕對超乎想像。

～個人金融事業總處／財富管理處 張奕騰代理襄理

雖然過往有路跑賽的經驗，但對於首次參加山林越野跑，仍感到十分興奮及緊張。帶著團隊的鼓勵，我奮力向前衝，整條路線布滿大小石塊，不時還有樹幹橫擋或坑洞，相當具挑戰性。墾丁國家公園自然風景保存完好，沿途美好風光令我印象深刻，也提醒自己環境保育是每個人都需肩負的責任，並期許自己未來更加落實環境保護，守護台灣這塊美麗的土地。

～財務金融事業處 蔡宜君金融交易經理

我辦到了！當以將近平地路跑10K的兩倍時間完賽，抵達終點的剎那感動便湧上心頭。這是我第一次參與越野跑的活動，也是第一次跑這麼久的路程，沿途風景美不勝收，但選手得同時克服各種崎嶇不平的碎石路段，因此每一步都是挑戰。然而最感動的是看到過程中每位選手、玉山人不放棄地堅持到最後，即使面露疲態甚至受傷，依然一步一腳印完成賽事。如果還有下一次，一定要挑戰更難的28K。

～信用卡暨支付金融事業處 黃孟平助理襄理



集結「越野三項」「越野兩項」「越野跑」的XTERRA Taiwan 2021，吸引包括玉山在內眾多熱愛運動的好手前來參加。



出發前只在平地練習就參加10K越野賽，真的小看了這項運動。陽光普照、氣溫接近30度的墾丁3月天，比賽場地幾乎是碎石跟略為陡峭的步道，原先設想至少有一半的平地幾乎沒有出現，才驚覺比自己預期的更為辛苦。整場比賽都是跟自己對話的過程，從先前跑半馬的經驗知道若是中途停下腳步就很難再啟動，因此不斷告訴自己：「寧可速度慢，也不要停下來！」就這樣聽著App傳出來的里程計算3K……5K……直到工作人員打氣說：「剩下最後1公里了！」接著看見終點線以及到現場加油的玉山學長姊。很開心藉由參加沒嘗試過的運動，以1小時約40分鐘完成10公里賽事，很開心自己堅持到最後，發現自己的其他可能並知道自己可以完成新的挑戰！

～智能金融處 林仙琪代副科長

越野跑5K

原本我印象中的墾丁，就是陽光、沙灘與熱情的人潮。比賽當天，每位選手興奮地揮灑汗水一起奔跑在賽道上，即使須全程專注於崎嶇不平的賽道狀況，直到回程大家均有意猶未盡之感，因為XTERRA越野賽參賽者，不僅彼此會相互打氣鼓勵，甚至還有小選手與家人一同參與。而最令我感動的是全程關注環保的設計，將賽事與環境友善串連起來，既重新改變了我對墾丁的印象，也讓XTERRA越野賽成為我對墾丁的另一個期待。

～中區私銀中心 楊莉敏資深經理



玉山積極推廣健康樂活，並鼓勵玉山人藉由參賽體現挑戰自我極限的精神。

人生第一次挑戰路跑，即有幸挑戰恆春半島絕美祕境，顛覆對路跑漫長無趣的既定印象。回顧XTERRA越野賽事，5K過程完全釋放戰鬥野魂，路跑賽事如同人生充滿夢想、目標及挑戰，唯有勇於實踐突破重圍，方能找到存在山野的悸動，而過程中尋找到共跑夥伴齊步邁向終點，1+1大於2的團隊力量，亦驅動了自己的不可能。期盼透過分享這份感動，能啟動更正面的力量。

～高雄區域中心 洪廣益資深協理

XTERRA Taiwan 賽事

XTERRA為全球知名越野賽事品牌，自1996年在夏威夷茂宜島舉辦的世界錦標賽開始，至今20多年來已成為全球挑戰鐵人三項和越野跑賽事的最高殿堂。XTERRA秉持著「Live. More.」的精神，希望邀請勇於挑戰自己的夥伴一同實踐積極、健康的生活方式，不受年齡或其他限制，體驗在世界級美景中超越極限的成就感。2018年XTERRA Taiwan在屏東墾丁舉辦首場國際越野賽事，獲得了熱烈迴響後，期間2020年因受疫情影響取消，在眾所期盼下舉辦的2021年賽事，共包括全球越野三項巡迴賽、越野兩項錦標賽、全球越野跑巡迴賽等項目，其中越野跑項目還設有5公里、10公里、28公里等各種組別，親子、新手都有適合的距離可以參加，而且2021年更增加42公里，讓長距離好手能盡情挑戰。



A Taste of History

封面故事 發現台灣生命力

老街美饌

回味昔日豐盛美好

撰文・攝影／李欣怡 圖片提供／達志影像



俗諺云：「富貴三代，方知飲食。」意謂隨著生活愈富裕，對於美食也越講究。現今走訪台灣曾經繁華的馳名老街，透過味蕾品嚐融合各方文化的滋味，重溫的正是當地百年來積累的深厚底蘊。

台南安平是台灣文化的起源，安平老街更有「台灣第一街」之稱，其歷史可追溯回17世紀荷蘭人建立熱蘭遮城，當時所設立的商業街道，即是昔稱「石板街」的安平區延平街。隨後因鄭成功屯墾拓殖、清朝時台灣建省並設台南府，台灣與國際間貿易逐漸興盛，開啟了「一府、二鹿、三艋舺」由南至北的開墾史，同時亦發展出各地的老街與美食文化。

安平・濃郁府城之味

商貿繁盛時，富商雲集安平老街一帶，且延伸至今日的延平街、效忠街、中興街。效忠街原名為「石門樓」，因清代協助官方平亂有功，故名「效忠」，據研究推論位於效忠街的海山館，可能就是清代來台班兵集會之用的會館。而舊稱「磚仔街」的中興街，則得名自往昔路面所鋪設的紅磚，如今走訪老街，巷弄中仍保留的劍



(左圖) 安平豆花是台南夏季的消暑甜品。
(中圖) 以每日現剝鮮蚵做成的蚵捲，一入口就吃得到大海的滋味。
(右圖) 安平小吃常以海鮮入菜，蝦仁肉圓就是其一。



獅、古牆與老宅，予人深刻的府城風采。

足，因此每逢假日幾乎都是大排長龍。

老街小吃重現常民文化

台南美食多不勝數，分布在安平老街的周邊小吃，以蚵捲、蝦捲、蝦仁肉圓、牛肉麵、海產粥、蜜餞及豆花等最為常見。

昔時安平剝蚵業處處可見，陳家蚵捲原本即是以剝蚵為業，後來更因蚵捲及蚵仔煎的鮮美滋味，成為家喻戶曉的美食，現在每日於陳家蚵捲斜對面依然可看到婦女剝蚵的景況。另一家安平老街的老字號周氏蝦捲，創始人從經營小吃開始，蝦捲則是店內供應的一道菜式，以火燒蝦、豬絞肉、魚漿等為內餡，再用豬腹膜包覆裹粉後油炸，由於口味獨特而變成主要品項。口感軟Q的清蒸蝦仁肉圓，內餡包入蝦仁及肉燥等台南常見食材，與淋上的甜鹹醬汁融合入口，同樣是深受喜愛的小吃。

以各種李棗梅果製成的蜜餞是老街常見伴手禮，或由祖傳中藥材製作，或保留古早味包裝，現在更有品牌推出低糖蜜餞，口味琳瑯滿目。此外，最具代表性的安平豆花非同記莫屬，原是夫妻倆推著推車在大街小巷叫賣，今日的同記豆花仍以傳統工法製作，豆香味十

鹿港・繁榮商港之味

曾排名台灣第二大商港的彰化鹿港老街，古蹟範圍相當廣闊，同時還有聽不完的精彩故事。自清朝開放鹿港與泉州對渡，泉州人大批來到鹿港發展，素以精湛聞名的泉州民間工藝也跟著被帶進台灣，因而為此地增添了泉州風韻。

鹿港最繁盛時期設有所謂的八郊（泉郊、廈郊、南郊、藪郊、油郊、糖郊、布郊、染郊，「郊」即如同今日的同業公會），其中泉郊商號多達200家，為當時八郊之首，日茂行則為泉郊最大商行，在乾隆、道光年間為鹿港首富。目前仍在營運的藪郊距今已有260年歷史，不僅設立了開放參觀的郊行博物館，於正廳還供奉著難得一見的紙製媽祖——四媽。鹿港的信仰中心即是以供奉媽祖的廟宇天后宮為代表，正殿懸掛了雍正、乾隆及光緒3位皇帝欽賜御匾，終年香火鼎盛。

傳統美食展現細膩手工

鹿港自古以糕點聞名，天后宮廟口前街道雖有各式美食小吃林立，傳統糕點商家依舊最吸引人。師出同門的玉珍齋、鄭興珍及鄭玉珍餅舖，

傳承自百年前泉州糕點師傅的手藝，像是鳳眼糕、綠豆糕都是受歡迎的茶點。已規劃為古蹟保存區的埔頭街、瑤林街，是鹿港早期發展的核心區，保存完好的連棟傳統老商舖有些仍繼續營業，例如鄭玉珍餅舖就坐落在瑤林古街

裡，除了有維持古早味包裝的鳳眼糕，也對外展示古董級的糕點蓋（早期拜拜時用來擺放糕點的器具）、製糕用具等，引人感受昔日製作糕點時的講究之處。

在距離瑤林街不遠的鹿港鎮第一市場，有經營一甲子的楊州芋丸及肉圓，人潮總是絡繹不絕，大約營業到下午1點半便已打烊，此時再由對面手推攤車肉圓接續滿足晚到饕客的味蕾。也因為競爭激烈，在地肉圓從製程到口感均有相當水準，當地人在意的並非店家名氣大小，而是首究醬料，醬料對了就是心中的美味名店。

由於日照充足，鹿港傳統麵線製作都是手工甩麵再放到屋外日曬，但進入機器化時代後，堅持繁複工序的製麵商家銳減，因而變成當地特色。使用手工麵線烹煮的麵線糊是鹿港常見小吃，創建於1930年的王罔麵線糊為代表店家之一，出身宜蘭的創辦人王朝陽來到鹿港發展，他以手工麵線搭配大骨熬製湯頭，加上醃製過肉羹，正是許多在地人的兒時記憶獨特滋味。

北埔・渡海拓墾之味

新竹北埔老街古蹟密度很高，僅200公尺就聚集了金廣福公館、天水堂、姜阿新洋樓、慈天宮、曾學熙秀才府邸忠恕堂等。例如金廣福公

館，便完整見證了北埔老街開發的過往，北埔本是原住民居住地，當時因鼓勵漢人前往開墾，來自廣東的姜秀鑾與閩人周邦正組成「金廣福」墾號（金有一說指官方資金，廣、福分別代表廣東及福建）做為指揮據點，也就是如今的金廣福公館。位於左前方的天水堂為姜秀鑾所建，屬於一堂六橫屋的傳統客家古厝，現仍有後人居住，所以不對外開放。

融合風土提煉客家風情

北埔山勢地形適合做茶，日治時期設立了茶業



（左圖）擂茶是客家村的常見美食。



（右圖）歷經九降風吹拂而孕育出的美味北埔柿餅。



（左圖）昔日繁盛老街已成現今的觀光勝地。（攝影／楊育禎）
（右圖）鹿港鳳眼糕是泉州師傅帶進當地的傳統茶點。



至今在曾為貨物集散地的大稻埕依然可以買到各種中藥材。

試驗場，因而造就一波繁榮。從日本負笈歸來的姜阿新，當時人稱「茶葉大王」的他以紅茶為主、東方美人茶為輔，經營茶葉外銷的生意，於致富後便興建這座豪華宅邸「姜阿新洋樓」。其中，東方美人茶又稱為「膨風茶」，擁有的特殊蜜香源自烏龍茶葉被小綠葉蟬叮咬而來，如今已成為北埔特產。

經開墾後的北埔以客家人居多，因此老街上常見擂茶、板條等客家風味，百年老店「隆源餅行」亦落腳於此，創始人張石溪以番薯為餡料，取代成本較高的肉餡，價格實惠深受顧客歡迎，另外還有綠豆凸、鳳梨酥、芋仔餅、擂茶餅及客家風味喜餅等多種口味。至於每年秋季在九降風吹拂下，更造就了北埔的美味柿餅。北埔自產的石柿子外型較牛心柿小、口感較Q彈，因應現代人重視健康的趨勢，有些商家特別推出低糖柿餅，甚至還有以龍眼木燻烤等不同選擇。

大稻埕・百年茶韻之味

大稻埕的興起可從清代說起，當時泉州人林藍田移居迪化街並開設商號，於是將大陸貨物運到台灣，再把本地生產的茶、糖、樟腦等運至大陸各地銷售，繼而拉開了大稻埕貿易序幕。後因艋舺發生「頂下郊」嚴重械鬥事件，



Q彈豬腳搭配麵線一起品嚐是台北人記憶中的美味。

落敗的下郊人移居到此地，再加上艋舺河流淤積、清廷開放淡水河通商，大稻埕漸漸轉變成台北的貨物集散地。

隨著洋人來此定居，李春生因協助英國商人將台灣茶銷售至國外，使得烏龍茶名氣大增，他也被譽為「台灣茶葉之父」。如今時代更迭，當地茶商「有記茶行」依然保留傳統製茶方式，以百年焙籠炭火烘焙出獨特滋味，但亦同時開發受年輕人喜愛的手搖飲，讓茶文化持續在大稻埕飄香。

重溫老台北人味蕾記憶

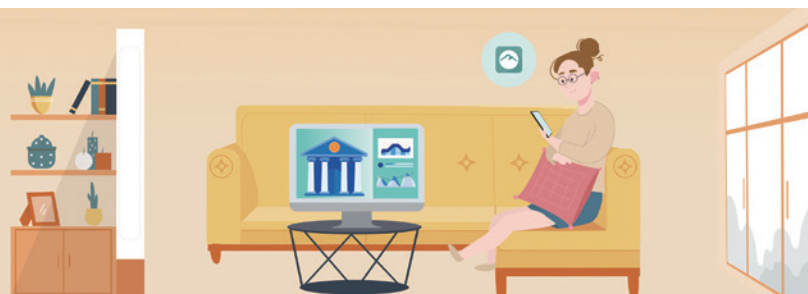
當地的排隊美食之一，是位於永樂市場的林合發油飯（南部常見米糕，北部則以油飯居多），現蒸現煮的油飯不僅麻油香氣足，配上香菇、瘦肉及雞腿的組合，是許多老台北人心中的道地口味，更是名人指定贈送的彌月禮。

令人懷念的還有大稻埕慈聖宮媽祖廟前成排的台北古早小吃攤商，尤以只賣豬腳湯及麵線的許記豬腳麵線最為知名，乳白色高湯裡滿滿的Q彈清燉豬腳及麵線，也可以分開點豬腳湯與乾麵線，拌上豬油、蒜泥的乾麵線調味簡單卻更顯清香。另外，名列《米其林指南》必比登推薦名單的賣麵炎仔金泉小吃店，是在台北只要提到切仔麵必定聯想到的店家，價格實惠的切仔麵與有著濃郁豬油香的湯頭，再配上紅燒肉及其他小菜，就是台北人的美味記憶。👉

Open the E.SUN Bank Account Online

◆ 數位金融體驗開戶指南 ◆

線上申辦開通 玉山數位帳戶



e 指開戶 好禮輕鬆拿

線上開戶享跨提轉x外匯x信用卡優惠

線上開通玉山數位帳戶便利又輕鬆，自6月起新戶可以使用他行臨櫃帳戶驗證開戶，已有帳戶的顧客也可開立數位帳戶以享受線上開戶專屬優惠，滿足多元金融需求，感受無紙化、無斷點的數位金融體驗！

隨著法規開放及FinTech科技發展，使民眾對於金融服務的體驗不再是親自到銀行完成交易，而是變成無論何時何地透過手機、電腦都可以即時完成所需的金融服務。玉山數位帳戶提供便利、輕鬆的線上開戶服務，帶來無紙化、無斷點的數位金融體驗。

具有三大特色的數位帳戶，隨即開立、馬上享有線上開戶專屬優惠，滿足多元的金融需求。

特色 1 線上輕鬆開戶 享有數位帳戶專屬優惠

玉山銀行致力發展數位帳戶，線上開戶不僅讓開戶時間更加彈性，減少臨櫃等待的時間，在家花10至15分鐘就能完成開戶資料填寫，輕鬆享有便利的數位金融服務。想要擁有玉山數位帳戶，只需準備數位帳戶必備的驗證方式和證件，透過手機和電腦，線上即可完成臺外幣數位帳戶申

請，並且不必出門就能安全又便利地完成開戶驗證，進而開始體驗數位金融生活。

2021年6月30日前申辦玉山臺幣及外幣數位帳戶，便能享有多重優惠：每月跨行提款/轉帳各3次免費、刷卡金最高200元回饋（需登錄）、專屬外幣優惠序號、玉山 Pi 拍免簽帳金融卡最高5% P 幣回饋，及等值200元e.Fingo會員點數。

特色 2 串聯全方位數位金融服務 滿足顧客多元金融需求

玉山線上開戶服務不僅是將開戶從臨櫃轉為線上，顧客更可在開戶過程中同時完成申辦玉山U Bear信用卡及玉山證券帳戶，一次滿足顧客多元金融需求，減少資料重複填寫進行申辦的麻煩，以簡單的操作連結顧客所有投資理財、消費需求，提升顧客使用金融服務的效率。

數位帳戶審核通過後，完成網路銀行申請，即

可使用玉山網路／行動銀行完整功能，快速掌握個人帳務資訊，各項存提轉匯的普惠金融服務也能隨時完成，例如搭配玉山行動銀行App近期推出的手機號碼轉帳功能，讓轉帳變得更簡便。若有各項理財投資需求，從基金理財交易到換匯、外幣定存等外匯交易亦能在線上輕鬆完成，使生活更加多彩多姿。

特色 3 e.Fingo會員機制 深化數位顧客經營

開立帳戶時選擇玉山 Pi 拍免簽帳金融卡或申辦指定信用卡，即符合e.Fingo數位會員條件，加入會員將能輕鬆體驗e.Fingo點數機制所構建的數位金融生態圈。只要顧客承作金融交易就可以獲得對應的點數回饋，點數除了使用於金融交易折抵，還能兌換多項熱門商品，帶給顧客更多元的



數位金融服務連結。

2021年6月30日前首次加入會員加贈200點（1點=新臺幣1元），還有機會獲得iPhone 12 Pro。e.Fingo會員所享專屬優惠，超過10項線上交易可輕鬆累積點數，點數將能隨心兌換超過130種商品。即日起至2021年6月30日，邀請親友組隊完成團隊任務，達成任務門檻還可與其他完成任務的團隊成員共同均分20萬點數，一同體驗有趣的數位創新服務。

玉山銀行透過e.Fingo數位品牌提供顧客全方位的數位金融服務，2020年榮獲《Cheers雜誌》「品牌數位好感度」最喜歡／最欣賞的銀行第一名，2021年榮獲《財資》（The Asset）雜誌數位專案類四項大獎，包括以暖心的數位導流專案榮獲「台灣最佳金融人工智慧專案」、以玉山首創的數位原產品「e速貸」榮獲「台灣最佳數位ESG專案」，而面對數位時代瞬間大量的交易，更以國內金融業自建銀行核心的首例獲得「台灣最佳核心系統專案」，並透過人工智能技術自建票據影像辨識服務，節省人力並提高營運效率，榮獲「台灣最佳數位升級專案」。未來玉山e.Fingo將持續提供顧客方便、貼心的創新服務，帶給顧客美好的數位金融新體驗。



瞭解更多

* 共同基金投資警語
各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用(含分銷費用等)已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍，投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金，投資人應依其自行判斷進行投資。

* 外匯警語
承作外匯存款須承擔日後兌換為新臺幣或其他幣別可能產生之匯兌風險，於承作活動時應審慎評估。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



Insurance for Young and Middle-Aged

青壯年保險

壽險保障+資產增值 雙重保障

台灣保險滲透率堪稱全球第一，其中對於已經開始肩負家庭經濟重擔的青壯年族群來說，保險除了是給予生活多層「保障」，轉嫁不同人生階段的風險之外，也能兼具資產「增值」目的，才能真正讓自己與家人無後顧之憂。

撰文／陳翠蘭 圖片提供／達志影像

保障型壽險

係指保險期間內全期符合「死亡給付對保單價值準備金之最低比率規範」的非投資型壽險（不含萬能人壽保險），該比率依被保人年齡區分為從100%（91歲以上）至210%（30歲以下）共7個級距。保障型壽險為主管機關認定之保障型及高齡化保險產品之一，主要是為了讓保險回歸保障本質，提高國人整體保障水平。

5個關鍵字 瞭解

適合青壯年的保險

保單價值準備金

簡稱「保價金」，指保戶繳交的保費累積總額，扣除保險公司必要支出或成本後，反映在保單的「帳戶價值」，此價值會逐年累積。具有帳戶價值的保單，解約時可領回解約金，也始有資格申請保單借款，兩者都是以「保價金」做為計算基礎。

宣告利率

保險公司收到顧客保費，扣除特定費用後再將保費進行投資，並依實際投資回饋的年化報酬率每月向顧客進行宣告。宣告利率也會因市場利率而有所調整，屬變動且非保證利率，同時用以計算保險產品的增值回饋分享金。

豁免保費

繳費期間內發生如身故或全殘等符合保單條款所列的豁免條件情況時，便可向保險公司提出證明，主張不用繼續繳保費、但保障持續有效，此功能可說是「保險的保險」。這項豁免條款一般會是主約的特色之一，或是獨立的「豁免保單」附約，附加在主約之下，而對象多以被保險人為主，若要保人也能列入附加豁免，保障會更全面。

年金保證期間

指從年金開始給付日起算，無論被保險人生存與否，保險公司均保證會給付年金的期間，保戶可選擇10、15或20年等。即便被保險人在保證期間過世，保險公司仍會依約將尚未領完的保證金額給付身故受益人，使之權益不會因此受損。

運用壽險

備妥足夠保障

根據美國CIA近期公布，針對227個國家與地區所做的「2021年全球生育率預測報告」結果，顯示倒數5名全部都是亞洲國家，而台灣更是敬陪末座。很顯然地，台灣必須面對高齡化又少子化的挑戰，此時正值成家、生育、養育等人生重大階段的青壯年族群（20～50歲），無論個人或家庭的財務規劃都日益加重，也突顯出及早做好保障規劃的重要性。

雖然目前市場上的相關理財工具不少，但從台灣平均每人有2～4張保單、保險滲透率多年名列世界第一的現況來看，保險依然是多數人倚重的選項之一。就保險規劃來說，建議可按照年齡與階段性需求，採取「滾動式」的作法，意即剛入社會時可先考慮定期壽險。定期壽險性價比高，但保費會隨年齡增加，保險期限屆滿時依然生存或保險有效期間內解約者，均無法領回所繳保費。在成家立業後，考量到肩負經濟重任，為了加強應變人生各種突發狀況的能力，降低突發事件對家人生活品質的負面影響，使得備妥支應家庭未來5～10年所需的足夠保障，同時可能還有購屋、教育基金等需求的中長期規劃，便必須兼顧資產穩健增值，因此除了醫療險之外，終身壽險與年金保險就成為「保障與增值」的絕佳組合。

終身壽險又可分為增額型與還本型，增額型是持續累計保障，同時讓保單穩定增值；還本型則是每年可領回生存保險金，具有累積資產與保留資金彈性運用的特色。增額型及還本型兩者均有機會享有增值回饋分享金，可用於購買更多保額提高身故保障，也可以選擇直接現金給付，享有穩定金流。

在選擇終身壽險產品時，建議優先考慮美元及中長年期保單（如6年期以上），主要在於美元保單宣告利率較台幣保單高，且美元也屬全球強勢貨幣，而中長年期保單相較於保額相同的躉繳、短年期產品所繳的單筆保費來得少，部分產品還可享「豁免保費」讓保障不因突發事故而中斷。尤其是身為家庭經濟支柱時，可進一步選擇保障加倍或保額較高的保障型壽險，給予家人生活無後顧之憂的保障。

善用年金險

加強資產累積

此外，可善用「年金保險」加強資產累積的效果。所謂年金保險是指保戶在生存期間，按照合約內容約定的金額、方式，在約定期限內向保戶給付保險金的保險，意即愈年輕開始投保的年金保險就有愈長的時間創造增值效果。常見的傳統型年金險可分為即期與遞延兩大類，年金給付方式也有一次性給付、分期給付、保證期間、保證金額等不同選擇，因而可依照個人需求再做決定。

傳統型保險警語

保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。因外幣收付之非投資型人身保險持有期間長，匯率風險及該幣別所屬國家之政治、經濟變動風險較高。因此，投保前請要保人審慎衡量。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

金融用語輕鬆學

Lesson 9

Insurance
保險篇

身為世界公民的一員，金融知識與金融英文雙管齊下的學習日益重要，平日可透過增加金融字彙、勤於會話練習及閱讀等方式，即能有效掌握英語學習的祕訣。

圖片提供／達志影像

保險小學堂

Conversation
會話練習

Hello Mr. Chen, I'm the financial advisor in this branch, you can call me Ivy.
陳先生您好，我是分行理專Ivy。

Nice to meet you Ivy, I've bought some health insurance products few years back, but I'm not sure whether I've got proper coverage. Could you review my current protections and help me out with my insurance planning?

Ivy您好，我曾經在幾年前購買健康保險，但不確定現有的保障是否足夠，能否請您幫我進行保單健診並提供保險規劃的建議呢？

It's my pleasure to help. Based on your current financial and family status, I would suggest you to consider getting a whole life insurance. You will be able to enjoy steady growth of wealth, and might even receive value-added bonus to deliver higher potential returns in the long term. This could help to secure a legacy of wealth for your family.

當然可以。依照您目前的財務及家庭狀況，建議您可考慮投保終身壽險。終身壽險可讓您的資產穩定增值，透過宣告利率機制還有機會享有增值回饋分享金，提高長期潛在回報，完善您資產傳承的規劃。

What are the other coverages included in a life insurance?
請問壽險還有哪些保障？

Since you have two young children, with a life insurance you can ensure that your family will be taken care of no matter what happens. Normally, total permanent disability benefit and death benefit is included in a life insurance, if the insured passes away, these benefits will be paid to mitigate the financial impact.

若被保人在保險有效期間身故或完全失能，保險公司將依約定的方式給付保險金，考量到您目前有兩個小孩，這些保障可減輕突如其來的經濟負擔，讓您的家人能維持原有生活。

A life insurance does meet my needs indeed. Could you guide me through the details?
壽險確實可滿足我現階段的保障需求，能否請您再詳細說明相關投保規則？

You can choose from single or regular premiums, make payments in US Dollar or New Taiwan Dollar, decide the sum assured and more. Allow me to introduce some of our products to you.

您可選擇躉繳或分期繳、臺幣或美元保單、依個人需求決定投保金額等，讓我為您介紹本行架上現有的幾種產品。

Yes please, I'd like to know more.
好的，麻煩您了。

Products & Services
玉山銀行保險2 Online Insurance
網路投保

E.SUN's online insurance service provides our customers with a more convenient and efficient way of purchasing insurance products. Products that are currently available online include interest sensitive annuity plan, car insurance and travel insurance.

玉山透過網路投保提供顧客更便捷的投保服務，架上網投產品包含利變型年金險、汽機車保險及旅平險。

1 Non-Linked Insurance
Product & Investment-
Linked Insurance Product
傳統型及投資型保險

E.SUN provides a variety of non-linked insurance products to meet different needs of our customers, which includes health insurance, life insurance and more. Currently, interest sensitive whole life insurance is our main product. Apart from the products mentioned above, we also provide investment-linked life insurance and annuity plan for customers who are looking for higher potential returns and protections.

玉山提供健康險、壽險等傳統型產品以滿足顧客多元保障需求，目前的主力產品為利率變動型終身壽險。本行架上也有投資型壽險及年金險產品，適合想參與市場投資契機並兼顧人身保障的顧客。

Vocabulary
會話字彙複習

健康保險/醫療保險	health insurance products
終身壽險	whole life insurance
增值回饋分享金	value-added bonus
完全失能保險金	total permanent disability benefit
身故保險金	death benefit
被保人	the insured
保費	premiums
投保金額	sum assured

【傳統型保險警語】保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。因外幣收付之非投資型人身保險持有期間長，匯率風險及該幣別所屬國家之政治、經濟變動風險較高。因此，投保前請要保人審慎衡量。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

【投資型保險警語】保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。商品所連結之一切投資標的，其發行或管理機構以往之投資績效不保證未來之投資收益，玉山銀行不負投資盈虧之責。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件。商品可能風險有中途贖回風險、匯率風險、信用風險、一般市場風險、法律風險及投資風險等。當可能風險發生時，並不保證投資本金及最低收益，最大可能損失為全部投資本金，要保人於投保前應審慎評估。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。此外，本保險商品之專設帳簿記載投資資產之價值金額不受保險安定基金之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。若投資標的，係委託全權委託投資事業代為運用與管理之全權委託帳戶，其有關之資產撥回機制可能由該帳戶之收益或本金中支付。任何涉及該帳戶支出部分，可能導致原始投資金額減損。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

立夏一過即代表著夏季的到來，多數人腦海最快浮現的夏日印象，就是悠然徜徉在一望無際的湛藍大海，為了守護這份美好時光，今年世界海洋日以「海洋：生命與生計」為主題，提醒人類重新思考兩者之間的平衡，時時關心大自然的改變及未來。

撰文／LING 圖片提供／達志影像

Catch

the Key Words 掌握關鍵字



Nano Influencer 奈米網紅

受疫情影響，2020年全球許多實體零售店業績下滑甚至關閉，電子商務則出現大幅度成長，且預測即使居家隔離解除，線上購物需求仍會持續增長。從線下轉線上的購物行為，已然成為後疫情時代的新常態，而在這一波宅在家網購商機中，同時也掀起了「網紅行銷」的新趨勢。隨著各社群平台網紅愈來愈多，美國社群數據行銷機構Mediakix便根據粉絲追蹤數分級為：大型網紅（大於100萬）、中網紅（50～100萬）、小網紅（5～50萬）、微網紅（1～5萬）及奈米網紅（1千～1萬）。相較於過往網路行銷多以高知名度的超人氣網紅為指標，近期粉絲數不到10萬的微網紅和奈米網紅，反因具有行銷力、良好互動率及費用便宜而崛起，尤其從新加坡網紅平台Affable分析來看，奈米網紅平均與粉絲互動率高達3.5%，明顯高出其他類網紅，且多數親自回覆，更加真實、親切的形象亦造就極高的忠誠度，往往創下小兵立大功的佳績。



Penghu International Fireworks Festival 澎湖國際海上花火節

自2003年第一屆澎湖國際海上花火節舉辦以來，每年4月至6月假日登場的絢麗花火秀，為享有「菊島」之稱的澎湖揭開美不勝收的夏日序幕。由於花火節主場選在觀音亭園區，其鄰近海灣及西瀛虹橋的優勢，加上煙火施放地點與觀眾觀賞區僅距離約300公尺，當8到16吋高空煙火在夜空綻放時，彷彿觸手可及的美麗花火，臨場震撼感讓人目眩神迷。在天候條件佳時，還可參加更添浪漫氛圍的船上欣賞花火行程，而加碼演出的離島場則在七美、望安、吉貝舉行。值得一提的是，繼2020年與迪士尼合作推出漫威主題煙火秀深獲好評，今年將與LINE FRIENDS攜手，以「LINE 10週年精彩綻放」為主題，打造23場結合主題煙火及無人機燈光秀，令人相當期待在波光粼粼的澎湖海灣上空，與熊大、兔兔、雷納德等超人氣LINE角色相遇。

* 近期因應中央防疫升級，澎湖國際海上花火節活動確定順延，舉辦時間將視情況另行公布。



World Oceans Day 世界海洋日

海洋約占地球表面積72%，不但是孕育萬物生命之源，也供給人類許多生存所需的資源。然而因為海洋的過度開發、破壞性捕撈與污染，已經使海洋生態飽受威脅，包括有90%的大型魚群急速縮減、50%的珊瑚礁遭到破壞，人們消耗海洋資源的速度已遠超過海洋生產所及，預估到2048年人類甚至將面臨無魚可食的景況。為此，1992年於巴西里約熱內盧召開的聯合國環境與發展會議中，已提出全球必須正視這些海洋問題，2009年聯合國更正式訂定6月8日為「世界海洋日」，致力推廣海洋保育。2021年世界海洋日是以「海洋：生命與生計」為主題，各國除了舉辦各種響應活動之外，當天更透過主題演講、專題討論、簡報等方式，與地球公民一起探討生物多樣性、最新海洋發現、海洋與海洋生態系間的相互關連等議題。緊接著6月16日則是世界海龜日，同樣是提醒人們須加快腳步守護海龜悠游的湛藍大海。

Tokyo Olympics 東京奧運



4年一度的奧運會是全球運動員同場公平競技、挑戰體能極限的重要舞台。奧運歷史上至今只有3次停辦紀錄，分別是1916年（第一次世界大戰）、1940年與1944年（第二次世界大戰），2020年東京奧運則是首次因COVID-19疫情而延期。隨著2021年7月23日第32屆東京奧運會開幕典禮即將到來，面對外界抱持的擔憂，日相菅義偉重申做好嚴格防疫措施仍可安全舉辦東奧。目前宣布的防疫措施包括不接受海外觀眾入場觀賽，而原訂於4月公布的日本國內觀眾入場觀賽人數限制延至6月再行決定；至於各國選手及教練須遵守離開母國等地前96小時內，進行兩次PCR檢測，並在入境日本時接受每日檢查，同時嚴格限制活動範圍，違反者最嚴重可能取消參賽資格。目前有不少指標性國家選手，基於安全或家人無法同行等考量而引發棄權效應，可以確定的是截至目前為止，中華代表團已經取得13種類、38席奧運資格，估計其他尚未宣布的競技種類，本屆東奧參賽約落在56席，接近上屆里約奧運58席。

Tate Britain

泰德英國館

典藏傳承英國藝術

在現今泰德美術館館群編制中，泰德英國館是歷史最悠久的一座，當初該館所有館藏均來自於熱愛英國藝術的實業家泰德捐贈，這座以泰德命名的美術館，日後更為英國藝術自19世紀以來的發展理出清楚本土脈絡。

撰文／凌光 圖片提供／達志影像

泰德美術館是由泰德英國館（Tate Britain，1897年落成）、泰德利物浦美術館（Tate Liverpool，1988年開幕）、泰德聖艾弗斯美術館（Tate St Ives，1993年落成）和泰德現代館（Tate Modern，2000年開館）等位於英國境內的4座美術館所組成。

具有古典建築外觀的泰德英國館，是第一



具古典建築風格的泰德英國館是4座館群中歷史最悠久的一座。



惠斯勒《夜曲：藍與金色——老貝特西大橋》，油彩、畫布，1872~1875年，68.3x51.2cm。

間泰德美術館，起源於企業家泰德（Henry Tate, 1819~1899）的慷慨捐贈。泰德不僅熱中慈善事業也支持當時的英國藝術，甚至為了捐贈自己的收藏，大手筆出資建造一間專門典藏英國藝術的藝廊。1897年在王室的見證下，英國首間以本土藝術為主的國家級美術館正式落成，創立之初是以「英國藝術國家藝廊」（National Gallery of Britain Art）命名，並從1917年開始肩負外國藝術品的購藏。時至1932年正名為「泰德藝廊」，2000年再改成「泰德英國館」。

風景畫～感性與理性的詮釋

泰納（Joseph Mallord William Turner, 1775~1851）出生於倫敦貧民窟，10歲展露藝術天分、14歲就破先例獲准進入皇家藝術



泰納《暴風雪——汽船駛離港口》，油彩、畫布，1842年，91.4x121.9cm。

學院附屬學校就讀。泰納熱愛科學、旅行與寫生，並善於微妙融合經驗與想像力，營造出半虛實的視覺感受。

泰納向來喜歡惡劣天象的主題，以突顯大自然的威力與人類的渺小，晚年所創作的《暴風雪——汽船駛離港口》，即是描繪海上船隻正籠罩於暴風雪中，刻意用畫筆大力翻攪風浪、對汽船發動猛烈襲擊，只見細長的旗杆驚險地於風雨中飄搖著。在當時這件作品雖被評論者譏諷為「肥皂泡沫和石灰水的結合」，但除了為印象派埋下伏筆，如莫內便表示自己曾深受泰納影響，如今這幅畫更成為泰納的代表作之一。

美國畫家惠斯勒（James McNeill Whistler, 1834~1903），21歲時前往巴黎習藝，最後選在倫敦發展與定居。惠斯勒的藝術養成中，受到霍加斯（William Hogarth）與庫爾貝（Gustave Courbet）的啟發甚大，而隨著世界文化交流日益頻繁，又以日本藝術的結構與



秀拉《葛蘭得坎普海景》，油彩、畫布，1885年，64.8x81.6cm。

風格刺激最明顯。用色低調簡約的《夜曲：藍與金色——老貝特西大橋》，是以藍灰色為主調並點綴少許閃閃金色，構圖靈感是來自日本浮世繪，畫作以「夜曲」命名則可見浪漫派音樂家蕭邦的影響。1870年代惠斯勒的《夜曲》系列融合了自己的記憶與想像，描繪現代化城市在夜幕下的朦朧情調，為混亂嘈雜的工業城市覆上一層唯美的感性薄紗。

秀拉（Georges Seurat, 1859~1891）成長於印象派風行的時代，但並未跟隨當時畫家熱愛追求瞬間的風潮，反而傾心於理性與節制的美感，且由1876年著手色彩理論的研究。1885年夏天造訪諾曼第後，秀拉繪製《葛蘭得坎普海景》一作，近看只見許多並列的小點狀物，遠看所有小點便自動融合成一幅美麗的海景畫。秀拉開創的「新印象派」獨特技法，不在調色盤上混合顏料，而是將互為補色關係的純色顏料並置呈現，藉由觀者的眼睛直接混合顏色，如此一來將使得色彩更

為鮮明奪目，這就是秀拉長期鑽研光學、色彩理論的研究結晶。

復古畫～純真且真誠的風格

19世紀維多利亞時期（1837～1901）藝文風氣鼎盛，不僅有浪漫主義的餘韻，更衍生了寫實主義的創作，而有別於浪漫與寫實主義的針鋒相對，前拉斐爾派（Pre-Raphaelites）則主張重返中世紀的文藝精神。1848年英國興起的藝術改革流派——前拉斐爾派，最初的創派成員約3至7人，除了想對抗平庸乏味的學院派，更想追溯中世紀的純真精神，其核心訴求就在於：表達真誠不造

作的理想，創作寓意深刻的繪畫與雕塑。既然要重回中世紀，也就意味著要「復古」，因此他們取材多半源自於《聖經》、中世紀的傳說與詩歌民謠。

《金色階梯》是伯恩瓊斯（Sir Edward Coley Burne-Jones, 1833～1898）代表作，沒有特定的敘事性，只是單純刻畫一群



伯恩瓊斯《金色階梯》，油彩、畫布，1880年，269.2x116.8cm。



米雷《瑪麗安娜》，油彩、木板，1851年，59.7x49.5x1.5cm。

手持樂器的女子從旋轉樓梯相繼走下來的畫面，這些女子參考自職業模特兒、家人朋友的模樣，每張臉孔、每種姿態、每件服裝都經過精細描繪，因此從中可看出伯恩瓊斯雅致的仿古風格。

創派成員之一的米雷（John Everett Millais, 1829～1896）繪畫含括了文學、宗教、歷史與女性等題材，作品獨具的矛盾性與隱喻人性複雜的情結，道盡維多利亞時代英國社會所存在的衝突及對立。知名作品《瑪麗安娜》取材自丁尼生（Alfred, Lord Tennyson, 1809～1892）的同名詩作，詩中主要描寫女子盼著情人歸來卻苦等未果，在僻靜農莊裡日復一日的枯燥生活，讓她萌生對死亡的渴望。很難想像這件華美似錦的精彩之作，竟是呈現女子苦苦等愛的厭世情懷，蘊含著高

貴又具殘敗感的矛盾風格，正是米雷最顯著的個人特色。

繪女性～沉靜或激情的堆疊

自1910年開始，雷諾瓦受到16世紀提香、17世紀魯本斯作品的影響，他們都崇尚豐腴、自信的女性胴體，並以柔和色調、靈活筆法展現美麗的膚色與姿態。雷諾瓦《沙發上的裸女》全畫以暖色系為主，再用率性的藍、綠色筆觸加以點綴沙發與背景布幔，藉此襯托女體的鮮嫩紅潤。畫中主角是雷諾瓦鍾愛的模特兒，豐滿圓潤的體態更是他心中理想美的代表。

羅丹（Auguste Rodin, 1840～1917）大理石雕刻《吻》，取材自但丁《神曲》〈地獄篇〉裡保羅與法蘭切絲卡的愛情悲劇。法蘭切絲卡愛上俊秀的小叔保羅，使得這對戀人最終遭到法蘭切絲卡盛怒又嫉妒的丈夫所殺，犯罪的靈魂因此必須在地獄中不斷輪迴



雷諾瓦《沙發上的裸女》，油彩、畫布，1915年，54.4x65.3cm。©Pierre-Auguste Renoir. Photo: Tate



畢卡索《哭泣的女人》，油彩、畫布，1937年，60.8x50cm。
©Succession Picasso 2021



羅丹《吻》，大理石，1901～1904年，182.2x121.9x153cm。

與受懲。羅丹選擇刻劃兩人忘情擁吻的時刻，相較於法蘭切絲卡左手環住保羅頸部的忘我陶醉，保羅對於嫂嫂的奮不顧身似乎有所保留，稍稍緊繃的身體肌肉呼應著糾結的心理狀態，透露出害怕戀情曝光的擔憂。

面對1936年西班牙爆發內戰，遭到德國轟炸而死傷慘重的格爾尼卡，畢卡索憤以創作震驚世人的《格爾尼卡》進行血淚控訴，《哭泣的女人》則被認為是《格爾尼卡》的延伸，這時畢卡索的關注點從西班牙內戰帶給社會的苦難，轉移到單純的個人悲傷，經由作品傳達出西班牙人民的心聲。

《哭泣的女人》描繪的是一位痛苦抽泣的女性，她用白手帕擦拭眼淚，而手帕底下的傷痛表情仍清晰可辨。畢卡索以立體派結合超現實主義手法詮釋女人悲傷的情緒，並以鮮明用色、明確輪廓線層層堆疊表情等細節，尤其眉毛、眼神的表現極為生動，讓激動的情緒充滿感染力。👉

Delightful Daily Fragrance

香氛舒壓的 5 個選擇 沉靜呼吸芳香療癒力

撰文／黃博鈺 圖片提供／瑪黑家居、Black Blaze、Amoln、Goutal

嗅覺是人類最原始的感官，亦可喚起本能與情緒反應。在現代忙碌高壓的生活中，若能隨時營造宜人的芳香氛圍，不僅有助於放鬆身心，更能增添生活質感。

Smell 1 芳香噴霧入門首選

使用簡單方便且多數味道不會過重的芳香噴霧，只需輕輕一噴，就能瞬間讓小空間轉換氣氛，建議可於辦公室或家中準備一罐，淡雅的香味還可幫助消除異味。例如來自澳洲Black Blaze推出的一系列自然香，可依照喜歡的情境挑選適合香氣，像是有著海潮般的清新生命力，彷彿浪花拍打礁石的清爽海洋氣味就很適合早晨的辦公室，中後味因帶有無花果、雪松等香氣，而擁有鎮靜心靈之效。

* 貼心提醒：使用時不需按壓太多次，適量就能達到不錯的效果。



澳洲Black Blaze典藏記憶／室內芳香噴霧／沈穩雪松香氣。



Goutal法國傳奇香水哈德良擴香球。



Profile

資深生活品味達人：

《Esquire君子雜誌》數位主編 黃博鈺
資深生活線記者，亦曾任國際中文版時尚雜誌編輯，同時涉獵腕錶、汽車、時裝及生活選物等不同品味領域。

Smell 3 造型設計風格加分

無論是擴香石、擴香機或是各式各樣的擴香造型品，都能成為增添日常趣味與質感的元素。西班牙製Ambientair城市映像系列，便巧妙地將香氣與各大國際城市、電影藝術主題等串連起來，讓每種香調對應不同的場景及故事，引人跟隨嗅覺旅行，藉由虛擬的異國世界想像，暫時忘卻現實的忙碌煩悶。此外，Spotify還替此系列創建了專屬歌單，讓音樂與香氣一起緩和情緒、療癒身心。



瑞典Amoln雲端情書手工香氛蠟燭／日本茶道香氣。



韓國Memory Lane暖燭燈。



西班牙Ambientair城市映像／金屬擴香。

Smell 4 香氛蠟燭療癒身心

德國作家徐四金在小說《香水》裡曾提及：每個城市和人都有專屬氣味，貴族、平民有之，巴黎也有專屬的味道。若想在生活空間中營造餘韻繚繞、持續穩定的氣味，燃起溫暖火光的香氛蠟燭便相當適合，例如源自瑞典的Amoln（moln即有雲朵之意，其靈感就是來自天空的雲），藍色陶罐盛裝著蠟燭，點燃後所創造的一方靜謐獨處角落，予人擁有被柔軟雲朵包覆般的恬靜自然氣氛，而素雅的日本茶道香氣（Chadō）散發著帶點綠茶或茶室獨有的橙花調，佐以癒創木、丁香等，沉浸其中將能滌淨一日喧囂。

Smell 5 暖燭燈下香氣四溢

想避免使用香氛蠟燭時產生的「隧道現象」（註），此時只需一盞暖燭燈就能解決這個問題。放上蠟燭後，藉由燈泡的熱度緩慢軟化蠟燭表面的蠟油，使香氣均勻擴散且完全無火無煙，同時也延長了香氛蠟燭的使用壽命。風格簡約的暖燭燈燈光可讓身心隨之放鬆，而不使用蠟燭時還兼具小檯燈的照明功能。

註：發生的原因在於燃燒熱量沒有均勻擴散，導致蠟燭中心凹陷成一個長長的隧道，便會造成蠟油的浪費。

The Sustainable Projects

～ 循環再生計畫 ～

量身打造生活新美學

撰文／黃博鈺 圖片提供／春池玻璃、REnato Lab

備受關注的永續議題，促使許多企業思考如何與環境共存共榮，並以創造永續生活圈為目標，例如透過所謂的循環再生計畫，即是希望引領人類能夠看見不一樣的美麗新未來。



春室「The POOL」餐飲空間。©丰宇影像Yuchen Chao Photography



春室GLASS STUDIO + The POOL。

回收玻璃化身藝術品

專心致志50年能累積多大的能量？從春池玻璃到「W春池計畫」（W-Glass），繼承父親吳春池的精神，第二代吳庭安帶來了全新思維，讓永續概念走入新的推廣階段，更進一步將「循環經濟」的觀念傳達給消費者。透過W春池計畫，回收玻璃的循環成為市場、傳統老師傅工藝及設計師三方的連結，不僅推出新產品，更與許多設計師合作，以策展方式訴說永續經營和玻璃製品的故事。

自新竹發跡的春池玻璃，一年回收廢棄玻璃達數十萬噸，可說是台灣第一大回收玻璃工廠，而由吳庭安主導的春池歷經蛻變，以更貼近使用者的型態出現。位於新竹市立動物園旁的「春室Glass Studio + The POOL」，取名自春天的溫室，是以獨立的策展空間與大眾交流，

在幾近全透明的3層樓建築中，1、2樓挑高空間展示著玻璃吹製工作室，3樓是充分採光、環境透亮的The POOL一池咖啡，咖啡香氣中伴隨現場的玻璃再製概念展品，讓回收玻璃製品自然而然融入生活。

「雖然我們沒有能力解決所有的社會問題，但也許我們可以從小小的力量開始，影響社會、讓世界變得更好。」吳庭安受訪時如此說道，這同時也是W春池計畫的核心概念。但他坦言溝通的過程最困難，所以他們希望透過藝術或設計的樣貌，將產製、循環脈絡化為容易理解的訊息再呈現給大眾。近期他們與向罕設計合作的「玻璃自然形」（GLASS in NATURE），即是探索玻璃從回收磨粉到玻璃製品的多樣美感，拆解來源後再透過策展轉譯，期望能藉此



REstone計畫打造的模擬石材家具。



REstone將廢棄電子印刷電路板再造，變身成新材料。

進一步消除和使用者之間的隔閡。

「10年可能已處理了100萬噸回收玻璃，如果轉換成碳排量，會覺得真的很有成就感。」永續發展已成當代普世價值，然而從何推動才是關鍵，從小就看著春池玻璃堅持努力的吳庭安，他深知仍須奮力向前邁進。

加速永續推動新概念

相對於有產業基礎做為營運核心的春池玻璃，REnato Lab更像是個概念平台，創立源起是來自執行長王家祥和創辦團隊提出的想法：如何透過永續思考，讓每個人都能聰明使用資源。經由他的分享，發現原來絕大多數企業早已投入，但相關知識的觀念差異卻是天差地遠，因此REnato Lab決定致力加速推動。

「通常企業不會只有一個目標，而是很多個，所以必須檢視整體數據後，再提出最大綜效的方案。」王家祥說道。其實想推動永續概念的企業很多，整體規劃包含回收材料開發、製程規劃、希望減少碳排量等多元需求，然而從全面性分析數據到量身打造提案須耗費不少時間，他以長期合作的客戶台達電為例，由於大企業分工細，很多時候可能是花在部門間的意見整合上，但整體成效都是好的。又如REstone亦為典型的例子，它是與佳龍科技長期合作材料研發的專案，將廢

棄電子印刷電路板重新再造，於2014年推出桌上文具組、壁磚等產品，到了2017年更開發出桌子、書擋和冰桶，模擬出自然石材的樣貌，讓材料重獲新生並重回生活日常，正是他們致力推動的作法。

「媒體對消費者影響很大，企業也會因應使用者需求改良產品，但有時候卻不一定是該企業需要做的。」王家祥分析說道，他以曾經大力推動生物可分解塑膠取代塑膠製品的潮流為例，事實上這個材料未必對環境有利，因為可能得在攝氏58～70℃高溫、含水率達50%以上的環境持續6個月才會開始裂解，但以台灣的環境來看，即使埋在土裡也無法達到條件，意即此類新材料其實難以發揮效益。為解決企業真正所需，整合了工業設計師、材料工程師、商業設計師等跨領域優勢的REnato Lab團隊認為最適切的作法就是為企業量身打造。

身為少見的永續顧問團隊，REnato Lab希望下一個階段能為台灣為數眾多的中小企業打造專屬工具，讓他們在資源有限的情況下，可快速分析自己需求，找到兼顧材料、製程和品牌形象的策略，並以適當的人力及成本需求參與永續轉型，「我們期待主動提供方案，讓更多人加入。」做為台灣永續方舟的重要零件，REnato Lab將持續創造各種可能。🌱



(上圖)鳴日號座椅以藍白灰的跳色搭配，形塑出有如花蓮太魯閣岩石地貌與台灣四面環海的意象。
(下圖)於鳴日號上打造的吧檯車廂，提供餐食與現煮咖啡。



跟著郵輪走訪澎湖離島，沉浸於靜謐的漁村時光裡。

New Style Tours

傳統交通工具創意玩法 移動間的新鮮體驗

撰文・攝影／Claire Chou 圖片提供／交通部臺灣鐵路管理局、楊姬、萬濠船舶、雄獅旅遊、KKday

因應時代趨勢的快速變化，近期的旅遊型態逐漸傾向更多的彈性與創意，傳統大眾交通工具紛紛跳脫以往扮演移動、運輸等角色，推出了各種有趣的新玩法，像是航空公司的類出國包機、郵輪跳島、火車舉行音樂演唱會等，帶給旅行更多令人期待的趣味。

環島鳴日號五感之旅

逾百年歷史的台鐵是許多人的共同記憶，近年台鐵試圖翻轉老舊形象，並推出新版環島觀光列車「鳴日號」，超過70年的老莒光號列車

以往搭火車、飛機、郵輪或巴士，總是為了前往下一個目的地，不過從現在開始，搭乘傳統交通工具的時光，搖身一變成為五感體驗、文化懷舊、海上奢華到微醺巴士等玩法有趣的主題之旅！

經重新打造後，更以融入了台灣文化的質感外觀與內裝，榮獲日本2020 Good Design Award設計大獎肯定。

鳴日號從外觀即予人嶄新的視覺感受，全新塗裝以高貴神祕的黑色搭配莒光號車廂經典的橘色，於保留台鐵靈魂的同時，也呈現出新時代的風格。內裝則採用減法設計，刪除多餘的元素，並以「秋天的風」為主題，搭配車窗外四季變化的風景進行美學改造，營造溫暖舒適的氛圍。

行程設計主打「五星服務」與「五感體

驗」，透過獨特尊榮感、在地文化、鐵道文化和美食文化4項元素規劃遊程，打造高規格及特定主題的鐵路之旅。另外，像是參考日本JR九州新幹線在列車行駛期間舉行Surprise Live的概念，鳴日號於車廂中亦藉著舉辦小型演唱會，為悠閒自在的火車旅程增添美聲元素。

阿里山森鐵懷舊之旅

見證台灣林業發展的阿里山小火車，默默行駛了100多個年頭，雖然如今林業早已沒落，它卻透過創意旅程包裝與懷舊元素再現，讓經典老靈魂得以重生。全台唯一的「檜來嘉驛」復古檜木列車，4節車廂內外均以檜木打造，即使是全新的復刻列車，仍讓人充分感受到過往阿里山林業所帶來的文化榮景。

目前，屬於紀念性路線的復古檜木列車僅行駛於嘉義車站至北門站，真正世界級的森林鐵道路線，還是阿里山小火車所行駛的軌道。全長72.7公里的主線阿里山線以「嘉義站—祝山站」起迄，由於阿里山森鐵腹地不夠的緣故，採取的是來回碰壁式爬坡，因而造就了百年前即領先世界的阿里山鐵道工程，成為唯一使用180度彎道、螺旋型、之字形3種工法綜合修築的軌道，再加上罕見的窄軌設計，都是阿里山小火車最膾炙人口的特色，至今依然是十分獨特的交通工具。

海上巡遊跳島之旅

受到疫情影響，因各國採取不同程度的入境



(左圖)阿里山鐵路參考當時臺鐵日本皇室專用貴賓車的形式，以台灣檜木打造觀光列車的車廂。



(右圖)來到大鵬島即可感受到身在前線的軍事氛圍。



（左圖）星夢郵輪「探索夢號」與雄獅合作澎湖、金門、馬祖三大離島的跳島旅程。



（右圖）基隆嶼是一座美麗神祕的火山島，擁有珍貴的火成岩地質景觀及豐富的原生植物。

限制，包括航空公司、郵輪業者均將重點放在國內旅遊市場，例如航空公司推出了賞月包機、米其林美食、鳥瞰日本離島等空中巡遊行程，而部分郵輪業者更取得國內海洋航權，推出各種定期離島行程，像是星夢郵輪「探索夢號」就推出從基隆出發，行駛至澎湖、馬祖、金門等各式組合行程，遊客可上岸觀光並享受郵輪的世界級遊樂設施與美食，間接亦帶動離島觀光。

除了大型郵輪，中小型遊艇公司也針對龜山島、基隆嶼等台灣鄰近小島，推出海上觀光或登島行程。由於部分小島或巡遊路線是近年才開放，加上這些行程多交由專業豪華遊艇公司



搭乘微醺雙層露天巴士環遊台北市精華地區，欣賞不同角度的台北夜色之美。

經營，遊客既能登島探索神祕面紗，更可享受有升級的奢華設備、氣氛與服務，例如外觀看似豪華私人遊艇的名隆號，主要任務就是帶領遊客從基隆八斗子出發前往基隆嶼，一窺這座美麗神祕的火山島。

此外，原為金廈小三通客運渡輪現也改造成新穎的「初日號」，同時導入全新服務及特色餐食，巡遊行程包括由金門水頭碼頭行駛金烈水道，至大膽島、二膽島周圍繞島航行一圈，可飽覽金廈海域的列島風景。

雙層觀光巴士微醺之旅

起源於英國的雙層觀光巴士，可說是遊覽一座城市最快速的交通工具。台北雙層觀光巴士除了提供日常的城市觀光導覽，還與啤酒品牌聯手合作，推出每天傍晚兩班的「微醺雙層觀光巴士」，遊客可藉著微醺的氣氛與高處的視角，欣賞台北晚風中的繁華夜景。浪漫的氛圍不時會予人置身香港、曼谷的迷離錯覺，成為另一種創意十足的城市探索方式。🍷

貼心小提醒：

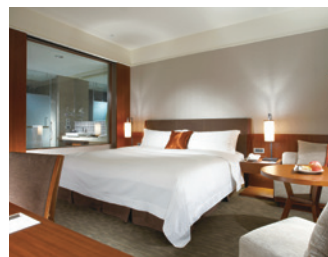
＊喝酒請勿開車。

＊疫情期間，許多景點與活動均依照政府規範進行滾動式調整，參加前務必先行確認舉辦狀況與規定，並且遵守防疫規範。



玉山信用卡卡友享優惠

～ 輕鬆度假精選 ～



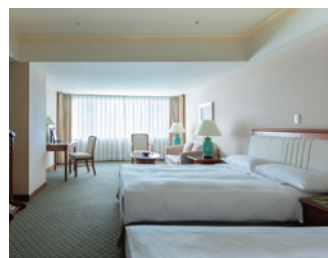
蘭城晶英酒店

活動期間 2021/1/1～2021/12/31

住宿優惠 依官網公告當季專案價，週一至週四92折、週五至週日93折。

預約電話：(03) 935-1000 地址：宜蘭市民權路二段36號

注意事項：1.本活動優惠須另加收折扣後10%服務費，使用本活動優惠方案，必須事前預約並告知使用玉山信用卡優惠方案，且於使用及結帳時出示玉山信用卡始能享有，未經預約恕不得適用本活動優惠方案。2.國定假日、連續假日、特殊節慶不適用本優惠方案，如農曆春節等。假期定義依飯店現場或官網公告內容為準。3.每卡持卡人每日限訂3間。4.如使用其他方案訂房，不得事後要求依本優惠方案折抵現金或退差額。5.優惠不得與其他專案優惠合併使用，恕不配合紅利折點。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜悉依飯店現場或官網公告內容為準，玉山銀行與蘭城晶英酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



長榮國際連鎖酒店

活動期間 2021/1/1～2021/12/31

住宿優惠 持玉山信用卡至長榮國際股份有限公司（長榮國際連鎖酒店）享以下優惠：

長榮桂冠酒店（基隆）

- 1.1月至6月平日入住，各式房型定價5折（免服務費），含早餐2客。
- 2.7月至12月平日入住，各式房型定價5折（需加收折扣後10%服務費），含早餐2客。
- 3.週五入住，每房每晚需加價200元。
- 4.週六、國定假日及其前夕、連續假期入住，每房每晚需加價1,300元。
- 5.農曆春節期間（2021/2/10～2/16）恕不適用。

長榮桂冠酒店（台北）

- 1.各式房型定價4折優惠（免服務費），含早餐2客。
- 2.7月至12月入住高級客房，可免費升等12坪豪華客房。
- 3.台北世貿展覽期間及其前夕（自行車展2021/3/3～3/5、工具機展2021/3/15～3/19、電腦展2021/6/1～6/4）和2021/12/31恕不適用。

長榮桂冠酒店（台中）

- 1.平日入住享高級客房標準樓層3,300元起優惠，含早餐2客。
- 2.週六、國定假日及其前夕、連續假期入住，每房每晚需加價1,000元。
- 3.農曆春節期間（2021/2/10～2/15）及台中自行車週（依酒店公告）恕不適用。

長榮文苑酒店（嘉義）

- 1.平日入住享各式房型定價55折（需加收折扣後10%服務費），依付費人數提供早餐。
- 2.特殊節日加價說明：旺日入住每房加價500元，假日入住每房加價900元。
- 3.旺假日定義：請依長榮文苑酒店（嘉義）官網為準。
(1)旺日定義：週五及暑假（2021/7/1～8/22）之週日至週四。
(2)假日定義：週六、連續假日、國定假日前夕及暑假（2021/7/1～8/22）之週五、六。
- 4.農曆春節期間（2021/2/10～2/15）恕不適用。

台糖長榮酒店（台南）

- 1.平日入住享各式房型定價6折（免服務費），依房型贈送早餐。每日限量5間。
- 2.週六、國定假日及其前夕、連續假期入住，每房每晚需加價1,400元。
- 3.農曆春節期間（2021/2/10～2/15）恕不適用。

長榮鳳凰酒店（礁溪）

- 1.平日入住享各式房型定價6折（免服務費），依付費人數提供早餐、晚餐。
- 2.特殊節日加價說明：旺日入住每房加價1,500元，假日入住每房加價3,600元。
- 3.旺假日定義：請依長榮鳳凰酒店（礁溪）官網為準。
- 4.農曆春節期間（2021/2/10～2/15）恕不適用。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

健康永遠是人生最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。



專訪中華民國醫師公會
全國聯合會 張必正秘書長

感謝專業諮詢／張必正秘書長

現任：張必正家庭醫師診所院長、中華民國醫師公會全國聯合會秘書長。

學歷：臺大醫學院醫學士、臺大公共衛生碩士、臺大公共衛生博士班醫療機構管理博士候選人。

經歷：台北縣三重市衛生所主任、臺大三重社區醫療群執行中心負責醫師、臺大醫院家庭醫學部兼任主治醫師、台灣家庭醫學學會副秘書長、新北市醫師公會第25屆理事。

專長：感冒、濕疹皮膚病、一般內科；中老年慢性病、常見小兒疾病、預防注射；女性更年期症狀、常見婦科疾病；失眠、神經衰弱；外傷處理、安寧緩和醫療、肥胖症。

The Origin of Family Medicine

守護健康的原點

張必正秘書長認為從1978年世界衛生組織在阿瑪阿塔宣言中提倡健康社區的概念，到2018全球基層醫療照護會議再次強調相同主題，均宣示了家醫科醫師的重要性，身為醫者他更時時以「走在最前，守到最後」的使命提醒自己，莫忘投入基層醫療的初衷。

採訪撰文／Daphne Wang 整理撰文／Join Yang
圖片提供／達志影像

Q

認識家庭醫學科嗎？

張必正秘書長：若依字面來看，家庭醫學科意即家庭的醫學，除了與人有關，也會與家庭產生互動。它是一門醫師需廣泛涉獵的學科，因為在強調全人照護之外，更要能夠深入社區，肩負從最早的衛生教育、預防保健，乃至於初步的診斷、轉診、治療後的照顧等特殊使命，顯見家庭醫學科／家庭醫師實與民眾健康息息相關，並且在醫療體系中扮演著基礎力量的重要角色。

身體不舒服，卻不知道該看哪一科嗎？「此時，最有效率的醫療方式是先到住家附近診所就醫，由您的家庭醫師釐清問題與初步診斷後，再視狀況決定是在診所立即處理，抑或是協助轉診至大醫院的正確科別，以進行更詳盡適切的治療。」身為家庭醫學科醫師的中華民國醫師公會全聯會張必正秘書長解釋說道。

守護全人全家的醫療所需

原本對皮膚、小兒等科別都有興趣的張必正秘書長，1996年升上醫學系七年級準備選科時，發現甫設立的家醫科是各科均有涉獵、能顧及全面性照護的科別，不僅有一般內外科的學習，還得在婦科練習接生、懂得盲腸炎如何開刀，甚至包括精神醫學、焦慮失眠等身心靈問題都必須會處理，與自己廣泛的興趣不謀而合，於是決定進入家醫科領域。在家庭醫學科的學習過程中，接受從人、家庭到社區的完整訓練，逐漸領悟出家醫科醫師擔負著守護社區健康、公共衛生的使命。

本身是臺大醫學院公費生身分的張必正秘書長，於畢業後被派往三重擔任衛生所主任，讓他更能體會家庭醫學在社區的角色，以及公共衛生知識的重要，亦促使他繼續於臺大攻讀公共衛生、醫療管理相關的碩、博士班學位。隨著對社區的興趣日益濃厚，在40歲左右決定離開熟悉的公務機關體系，成立診所並參與地方公會，重新由不同角度與觀點檢視社區醫療服務。

守護全社區的健康管理

在計畫設立診所時，他希望能把原本公立體系醫療院所累積的經驗帶進社區，未來還可做為有

感謝全國醫師、護理師
以及第一線防疫人員，
讓我們一起加油！



玉山向醫護致敬

意願到社區發展的新進醫師實習、培育場所，「就如同師長曾說過：家醫科是全人、全家、全社區的照護，走入社區除了與里長合作、進行社區篩檢、疫苗接種、老人照護等，我更想做的是延伸家庭醫學強調的預防觀念，盡量減少因生病而耗費更多照顧資源的機會。」為了提供完整的醫療服務，他的診所也是全台灣唯一受滋指定醫療機構的診所，藉以讓經常遭受歧視與污名化的病友可接受預防性投藥，並能給予接觸者完善的後續處理與治療照護。

「不過，家庭醫學診所最主要的任務還是慢性病管理！」張必正秘書長以糖尿病為例，診所透過多工團隊提供包括抽血檢查、藥物、營養攝取有困難時的營養師一對一不收費門診等客製化服務，主動關懷病人的健康需求，逐步實現慢性病患者個案管理的目標。「投入基層醫療的這些年，我發現病人心態差異是社區醫療與大醫院的另一個不同之處。例如戒菸，相較於大醫院病人約莫10人有9人願意乖乖戒菸，社區醫師即使苦心相勸，可能100人只有10人會戒菸。看似比例相當懸殊，但你有發現這當中的分母落差也很大嗎？」以三重地區40萬人口來看，光是1%比例即已觸及4,000人的龐大數量，更重要的是他們絕大多數都是未生病的狀態，只要醫師與民眾建

立起信賴關係，便能及早介入以達到更高的預防效果，這就是他心中的社區家庭醫師使命。



守護基層醫療的落實發展

同時身為中華民國醫師公會全聯會秘書長的張必正醫師，相當積極推動與政府合作社區醫療群的家庭醫師整合計畫，希望由社區醫師照護社區病人，意即每個病人都有一名家庭醫師照護，「這裡是指廣義的家庭醫師，因此例如平日習慣看診的耳鼻喉科、兒科醫師等亦包含在內。一旦建立起社區的醫療網絡，也就能落實像是諮詢專線、篩檢照護等服務。」有關家庭醫師的照護還具有雙向轉診的作用，平時負責一般性的篩檢、處理，當出現重症或有專科治療需求時再協助轉往大醫院，將能避免病人因掛錯號而無法即時獲得治療。社區醫師也會與大醫院分享、討論社區病例，持續追蹤病人回到社區後的狀況，「這樣的互動會產生良性循環，實有助於健全醫療體系及減少醫療資源浪費。藉著妥善分流讓社區診所與大醫院各司其職，即可有效做好個人健康管理！」

所謂的各司其職，張必正秘書長進一步指出大

醫院最主要的任務是研究教學，職責就是發展新的知識、新的治療方式和理論，以及培育醫學系學生，因此應著重在專科化治療或重症治療與研究，「但並非所有優秀的醫生都想走研究教學之路，因此可鼓勵他們進入社區，基層醫療品質勢必能有所提升。」放眼現今世界趨勢即認為基層醫療是醫療體系的根基，基層醫療做得愈好，該國的醫療體系就愈完整。

守護對抗疫情的分流量能

張必正秘書長思考至今依舊襲擊全球的COVID-19疫情，亦重新檢視目前台灣的社區照護。以往發生重大傳染病時，多會認為須交由醫院感染科處理，但事實上針對傳染力強的疾病能盡速採取有效照護，部分篩檢和分流可在社區進行，將醫院預留重症所需，這也是前述提及大醫院與家庭醫師相互合作的理念，讓醫院照顧及醫療品質的量能得以維持。

同時擔任醫師公會國際發言窗口的張必正秘書長，從疫情之初便曾多次出國分享台灣經驗，他觀察台灣自5月中開始較大規模的社區感染，變化其實非常快速，「執行嚴格出入境管制防堵病毒，的確有其必要性，但另一方面也必須認清病毒尚未從地球消失的事實，因此終究會有與它面對面的一天。我曾在去年4月發表一篇文章，即是談到未來如何透過社區規劃進行分層分流。」由於目前已有社區感染，單純防堵的效益不明顯，所以重點應須轉移到減災或減害上。他同時指出基層醫師亦有共識，透過公會號召的防疫大隊醫師，更準備好在大醫院緊縮狀態時，政府若要成立社區篩檢站，無論家醫科、耳鼻喉科或小兒科等社區醫師均願意投入採檢行列。

人文關懷的價值

在全人全家全社區的照護理念下，站在第一線的家庭醫師應視病人為老師，從解決病人不適為出發點。

守護家庭醫師的重要使命

5月19日是世界衛生組織（WHO）定義的「世界家庭醫師日」（World Family Doctor Day），去年（2020）即以「家庭醫師屹立前哨：走在最前、守到最後」（Family Doctors on the front line: First in, Last out）為主題，疫情期間從篩檢、發現病人開始，到出院後的社區持續照護、觀察或其他衛教等，在在都突顯出家庭醫師的重要性。

從1978年阿瑪阿塔宣言（Declaration of Alma-Ata）提到如何讓所有人都擁有健康，也就是「全民均健」的觀念後，40年後（2018年）再於世界衛生報告書提醒各國應重視第一線的社區醫療，並強調不注重基層醫療的國家，包括醫療花費高、照護品質下降，且可能引發過度專科化的問題，因此建立更健全的基層醫療將是刻不容緩的目標。那麼，台灣歷經多年努力的成效如何呢？張必正秘書長表示2010年全國家庭醫師整合計畫涵蓋率約是10%，之後包括積極推動轉診、落實分級醫療等作法，自2015年至今的涵蓋率達30~40%，參與計畫、擔任社區第一線家庭醫師的醫療院所也從原本20%成長到50%以上，「終於近年來比例有所提升，確實令人開心，但腳步還是有點慢，所以未來還有很大的努力空間。」數位時代裡，民眾已可利用健保快易通App或網路搜尋社區醫療群、社區醫師整合照護計畫，尋找有參與計畫的診所、適合自己的家庭醫師，如此便能有效率地獲得完整醫療服務。



守護預防重於治療的理念

當然走入社區醫療絕非輕鬆的抉擇，但在張必正秘書長心裡也常受到成就感的鼓舞：「其實醫師的幸福很簡單，在從醫之路的每一天，只要看到病人和家屬的健康笑容，就能讓我開心一整天。即便面對現在的緊張疫情，我仍因為找到志同道合的夥伴，彼此之間的默契、共同散發著為民眾解決問題的熱情，給予我另一種無價的成就感。」笑著說自己很幸福、很幸運的張必正秘書長，非常感謝以相同熱情往前衝的醫療團隊給予他最大支持。

「所以你問我成為家醫科醫師最需要的條件是什麼？我的回答就是必須對人有濃厚興趣，而且對社區要有熱情，並願意處理與公共衛生相關的事務！」因為過程中接觸的包括人、家庭、社區，在全人全家全社區的照護理念下，張必正秘書長建議年輕家醫科醫師要廣泛學習，找尋自己有興趣的領域繼續專研，同時多建構橫向的連結，藉以增長對於不同科別的知識，「基於『人文關懷』的價值，站在第一線的家庭醫師應視病人為老師，從解決病人不適為出發點，因為醫療的對象是人，而不是他的檢測數據或影像。」他也再次強調重視預防，在還沒出現病兆前的衛教尤為關鍵，這些都是身為家庭醫師須謹記在心的觀念。👉

Meaningful Earth Day Activities 用行動展現對地球的愛

在「世界地球日」這一天，玉山持續響應節能減碳的各項行動，同時攜手企業夥伴發起環保從生活做起，並進一步參與環保論壇，接軌全球ESG，期望透過各種綠行動的實踐，形成推動環保的巨大力量。

撰文／Join Yang



透過參與「台灣綠電競爭力 接軌全球ESG」活動，關注國際局勢的變化。



玉山金控持續精進與創新，積極接軌國際發展趨勢（SDGs）。



玉山長期響應「世界地球日」，並已連續第三年參與「Earth Hour地球一小時」活動。

1970年4月22日美國發生史上首次大規模群眾性環境保護運動，不但開啟人類現代環境保護運動的發展，促進已開發國家立法保護環境的進程，更直接催生1972年聯合國第一次人類環境會議。直到今天，每年4月22日「世界地球日」當天，不同國籍的人們仍以不同方式宣傳與實踐環境保護的觀念，是目前全球最知名、最重要的環境保護運動之一。

地球一小時再擴大，節能減碳救地球

玉山長期響應「世界地球日」，連續3年參與由荒野保護協會、世界自然基金會（WWF）合作發起的「Earth Hour地球一小時」，在每年3月最後一個星期六當地晚間8點半至9點半，邀請民眾關閉不必要的電燈及耗電產品，以實際行動面對全球暖化等議題。玉山除了擔任主力協辦企業，更自發性延長關燈時間，包括國內139家分行及海外28個營業據點，於3月26日至28日連續3天晚上全面關閉招牌燈及外牆燈，同時透過全國ATM、玉山官網、Facebook玉山招財納福喵喵粉絲團、分行海報，邀請顧客及供應商共同參與，以具體的減碳行動致力改善氣候變遷問題。

此外，玉山也與荒野保護協會推動「關燈一條街」，串聯商家關閉不必要的用電、舉辦「打開你的夜視鏡」全台夜觀活動、「氣候變遷係金A」11場系列講座，以及「City Nature Challenge」棲地物種大調查、「土地上的微革命」線上影展等多樣化活動，希望喚起民眾共同關心氣候變遷、自然生態與棲地的意識。

另一方面，玉山銀行亦持續汰換老舊耗能的空調與燈具設備，2020年節電量達208,273度（相當於減少106噸碳排放量），同時連續4年自發性於夏季用電高峰期舉辦「關燈100日」，全日關閉全台共139家分行招牌燈、外牆燈及電視牆，累積節電共258,850度（相當於減少132噸碳排放量）。並且還邀請卡友一起響應減碳行動，以紅利點數獎勵首次申辦帳單e化的顧客，減少帳單紙張使用與郵寄的碳排放量。

攜手夥伴推動環保，綠行動愛地球

為了推廣「世界地球日」的理念，今年玉山更攜手企業策略夥伴家樂福、全家及Gogoro共同倡議，從4~6月份之間於玉山官網、家樂福、全家、Gogoro等通路，推出包括「帳單e化好方便」

「節能家電省荷包」「行動支付好便利」「電動機車享優惠」及「ESG基金好投資」等活動，鼓勵卡友使用電子帳單、購買節能家電、騎乘單車或電動機車，玉山將提供紅利點數、購物金、現金回饋、折價券、刷卡金等多項優惠，邀請顧客由生活、消費、金融理財等不同面向落實綠行動。

接軌全球局勢發展，持續精進為地球

玉山金控積極接軌聯合國永續發展目標（SDGs）、深耕ESG領域，並透過長期的承諾與系統性的作法，不斷精進與創新。包括環境、社會與公司治理（ESG）以及永續發展都是現今國際間相當重要的議題，近期玉山便透過參與《天下雜誌》「SDGs國際論壇」、《財訊雜誌》「台灣綠電競爭力 接軌全球ESG論壇」等活動，關注國際局勢的變化。

持續觀察社會環境友善需求的玉山，在多年前承作放款業務時，便相當關注借款企業是否屬於高污染產業，現在更積極與重視節能減碳、不污染環境的企業合作，並在2015年加入「赤道原則」（Equator Principles, EP），確保所放款的大型專案融資資金不會對環境與社會帶來負面衝

擊，至今已承作26件符合規範的專案，為台灣金融業之冠。另外，玉山在2017年成立綠能專案小組，致力推動離岸風電、陸域風電、太陽能电站專案融資，且以身作則地提升再生能源用電及全面導入綠建築辦公大樓；而在綠色金融方面，玉山亦率先推動ESG-Linked Loan、綠色專案融資、發行綠色債券、零碳信用卡等金融創新商品與服務。

玉山ESG永續倡議行動，集結力量護地球

今年初，玉山銀行再號召32家台灣傑出企業，共同發起「玉山ESG永續倡議行動」。結合企業對ESG的關注、希望能為社會與環境貢獻心力，並於供應鏈扮演積極角色的決心，玉山與志同道合的企業夥伴一起簽署永續發展倡議書，不僅承諾節能減碳的目標，更展現出民間自發性的影響力。

在此同時，也讓全世界看到台灣對回應氣候變遷議題的努力，期望透過責任授信、責任投資及ESG金融產品，從企業自身出發，攜手顧客、結合各產業企業夥伴的力量，以實際行動打造綠色永續環境，用心呵護我們的地球。🌱

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。
截至2021年6月9日，已致送823件「玉山傑出子女賞」獎勵金、145件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

法金處戴文彬資深經理的兒子

以優異成績於高醫大畢業並通過國家醫師高考。

稽核處林振生稽核的女兒

以優異成績錄取政治大學地政學系碩士班。

文心分行陳稽首副理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學經濟學系。

仰光分行江元仁協理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學圖書資訊學系。

新樹分行歐陽惠助理襄理的女兒

以優異成績錄取政治大學法律學系。

太平分行徐晉恒經理的兒子

以優異成績錄取成功大學建築學系。

南永康分行陳南銘副理的女兒

以優異成績錄取臺北大學會計學系。

台中催理中心楊世瑜資深襄理的女兒

以優異成績錄取中山大學海洋環境及工程學系。

鳳山分行陳慧雯資深專員的女兒

以優異成績錄取臺北藝術大學傳統音樂學系。

花蓮分行羅玉紋資深襄理的女兒

以優異成績錄取中興大學企業管理學系。

仁德分行陳妙華資深襄理的女兒

參加台北市青年盃空手道錦標賽，榮獲大專青年男子個人組第一名。

資訊處李長煌資深經理的兒子

以優異成績錄取成功高中。

竹科分行曾玉玲資深襄理的女兒

參加新竹縣音樂比賽，榮獲高中管樂合奏組優等。

個金總處曾品玉資深經理的女兒

參加新北市運動樂活大隊接力錦標賽，榮獲高中組田徑第一名。

南京東路分行許雅茹業務副理的女兒

代表學校參加國家地理大競賽全國決賽，榮獲國中組優勝。

東林口分行商振綱資深經理的兒子

參加全國技能競賽，榮獲北區青少年組花藝類第二名。

基隆路分行盧慧君助理襄理的女兒

參加基隆市中小學聯合運動會，榮獲羽球國小女子團體組第三名。

六家分行彭裕蒼襄理的女兒

參加新竹縣中小學籃球校際聯賽，榮獲國小男子組第二名。

稽核處陳慧美助理稽核的女兒

參加台南市師生鄉土歌謠比賽，榮獲客語系國小團體特優。

壠新分行楊玉佳助理襄理的女兒

參加中華民國全國沙灘巧固球比賽，榮獲國小男生組第一名。

玉山國民旅遊卡



輕鬆舒壓心情無負擔

即使簡單吃也能很开心，即使隨興走走也有新發現，這正是享受生活、感受幸福的最佳祕方。

味覺饗宴



精選餐廳優惠

活動期間：2021/3/15～2021/12/31

優惠內容：持玉山萬事達卡消費，提前預訂可享**免費招待主菜一道**。

精選餐廳：皇室莊園輕奢餐「珞蘭綺瑤朵英式茶餐館」、頂級鐵板燒「江雁塘新時尚鐵板燒」、新歐風咖哩「魔法咖哩」、老宅家傳菜「同安樂」、滿族料理「愛新覺羅 原味鮮採嚴煮」、印度餐酒館「莫夏印度餐廳」、星級主廚「馬友友印度廚房」、南北印咖哩「巴雷巴雷印度餐廳」、文創果店「豐味果品」、午茶輕食「米米咖啡」。



瞭解更多

注意事項：*此優惠必須事先預訂，無法以無預約形式做為補償。*消費時須主動告知使用玉山萬事達信用卡優惠，限持卡人本人使用該卡支付始能享有優惠。*特殊節日不適用，依店家公告為主。*未盡事宜請依各商店規範為準，玉山銀行與萬事達卡保留活動修改、變更及終止之權利。

輕鬆假期



agoda 訂房優惠

活動期間：2021/1/1～2021/12/31

優惠內容：持玉山信用卡訂房最高**7%折扣**。

Agoda玉山信用卡專屬網頁：<https://www.agoda.com/zh-tw/esunpromo>

注意事項：*本優惠須使用玉山信用卡透過Agoda玉山信用卡專屬網頁訂購，並於結帳時輸入優惠代碼方可享有優惠。凡透過玉山銀行信用卡專屬網站頁面訂房，於訂單成立結帳時，線上刷卡付款之幣別為「新臺幣」，且會顯示玉山銀行信用卡折扣金額，若無顯示折扣金額而進行交易，交易後不得要求退還其折扣金額。*本優惠適用於2021年1月1日至2021年12月31日止的訂房交易，並須於2022年2月28日前入住方得適用。白金卡（含）以上等級享7%折扣，金/普卡享5%折扣。適用飯店/房型會標有「適用額外優惠」之標籤。*本網站為國外授權網站，使用信用卡消費將依消費金額收取國外交易服務費1.5%。*本優惠折扣僅適用於稅前飯店房費，不包含當地稅項及服務費。*本優惠可能不適用於累積Agoda會員獎勵計畫。*玉山銀行與Agoda保留活動修改、變更及終止之權利。

玉山e指信貸

前3個月利率**1.6%起**
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**300萬**
- ▶ 貸款費用最低**1,000元**
- ▶ 最快**1天**核貸完成

立即申請 >>



瞭解更多

注意事項：

1. 本專案活動期間自2021年6月1日至2021年9月30日止。
2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人且年收入30萬元以上，限兩段式利率且綁約兩年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額30萬元，貸款期間5年，貸款利率前3個月1.6%，第4個月起2.68%～14.88%，貸款費用2,000元，貸款總費用年百分率約2.84%～13.74%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山ATM開放「手機號碼就是銀行帳號」

轉帳/收款省時便利的 貼心服務

撰文／陳翠蘭

Check it out /

「手機號碼就是銀行帳號」 開通收款資格

於玉山行動銀行App開通

- ✓ 玉山臺幣活存戶
- ✓ 已申辦玉山網路銀行
- ✓ 已開通簡訊密碼功能
- ✓ 已下載玉山行動銀行App

於玉山ATM開通

- ✓ 玉山臺幣活存戶
- ✓ 已開通簡訊密碼功能
- ✓ 持有玉山晶片金融卡



利體驗！此後於收款時，提供自己的手機號碼即可取代轉入的銀行帳號；轉帳時，只要對方已將手機號碼綁定銀行帳號，便能利用內建的通訊錄搜尋門號功能，輸入對方的手機號碼，輕鬆就完成轉帳。

e.Fingo更多貼心服務體驗

另外，玉山銀行e.Fingo數位品牌亦提供多元數位金融服務，除了一般的線上/線下轉帳及手機號碼轉帳外，針對親友間經常有分帳需求的顧客，還提供個人專屬QR Code收款碼，利用手機掃描就能快速轉帳。同時對於有大額轉帳需求的顧客，玉山則推出可提升非約定轉帳限額的服務，簡單3步驟完成設定，線上非約定轉帳的額度即提升至單筆20萬、單日20萬、單月50萬。未來，e.Fingo仍將持續推出更多貼心的創新服務，帶給顧客更美好的數位金融體驗。

玉山銀行數位金融服務再升級，凡持有玉山銀行帳戶的顧客，只要透過事先設定手機號碼綁定銀行帳號，將無需再輸入一長串銀行帳號並且來回確認帳號，從此讓轉帳、收款變得快速又安心。

門號就是帳號超方便

考量手機號碼經常使用且容易記的特性，以及現代人幾乎隨身攜帶手機的趨勢，省去顧客為了避免帳號誤植風險而得一再確認存摺的不便，自即日起玉山銀行顧客可透過玉山行動銀行App或全台玉山銀行ATM，將手機號碼綁定自己的銀行帳號，享受「手機號碼就是銀行帳號」的超便

提高轉速再享好康！

即日起至8月31日，凡持有玉山銀行帳戶的顧客，至「提高轉速！手機號碼就是銀行帳號」活動網頁進行登錄，並完成手機號碼收款設定，以及2筆手機號碼約定轉帳帳戶，即可獲得新臺幣30元購物金，限量3萬份，心動就要趕快行動！

詳情請見活動網頁www.esunbank.com.tw/event/member/phonetransfer/index.html

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

持續給你最超前的



數位金融服務



Keep going, keep smiling.



外匯
服務

e指
信貸

會員
集點

數位
理財

行動
支付

謹慎理財 信用無價

了解更多 ▶



觀賞影片 ▶





ESG在玉山

玉山持續在公司治理、企業社會責任及誠信經營等方面積極努力，用心將公司治理文化深植於公司制度及工作執行上，在2020年更連續6年榮獲「公司治理評鑑」前5%的殊榮。玉山認為在推動公司治理的道路上，沒有最好、只有更好，未來仍會不斷精進公司治理，積極接軌國際永續發展趨勢，期望透過主管機關的指導、企業本身的努力以及大家的互相學習、共同響應，一起提升台灣公司治理的水準，形塑公司治理的文化。



玉山金控

玉山銀行

玉山證券